

# Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ , Modelo 105

## Manual del Usuario

N.º de producto P105



Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**



## REVISIÓN

© 2019 por Hill-Rom Services PTE Ltd. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

**PATENTES/PATENTE** [www.hill-rom.com/patents](http://www.hill-rom.com/patents)

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet indicada anteriormente.

Las empresas de Hill-Rom son las titulares de las patentes europeas y de EE. UU., entre otras; además, han solicitado otras pendientes de concesión.

**Las unidades con número de serie 61-XXXXX son fabricadas por:**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

**Las unidades con un número de serie 62-XXXXX, 63-XXXXX o 64-XXXXX son fabricadas por:**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPUR 768923

**Representante autorizado en la Unión Europea:**

REPRESENTANTE DE ASUNTOS REGULATORIOS  
WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, COUNTY MEATH,  
REPÚBLICA DE IRLANDA

Ninguna parte de este texto podrá ser reproducida ni transmitida en forma alguna o por ningún medio, electrónico, mecánico, incluido fotocopia, grabación o mediante ningún tipo de sistema de información o recuperación sin la autorización escrita de Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

La información de este manual es confidencial y no debe ser revelada a terceras partes sin el consentimiento previo por escrito de Hill-Rom.

La información de este manual está sujeta a cambio sin previo aviso. Hill-Rom no se compromete a actualizar ni mantener al día la información contenida en este manual.

Hill-Rom se reserva el derecho a efectuar cambios sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía ofrecida por Hill-Rom es la garantía expresa y escrita que acompaña a la factura de venta o alquiler de sus productos.

Este manual (150606) fue originalmente publicado y distribuido en inglés. Para ver una lista de las traducciones disponibles, póngase en contacto con Hill-Rom.

Las imágenes de los productos y las etiquetas tienen un carácter meramente ilustrativo. El producto y la etiqueta reales pueden variar.

9ª edición, enero de 2019

Primera impresión: 2007

C3™ y The Vest™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Hill-Rom Services PTE Ltd.

Hill-Rom™ es una marca comercial o una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® es una marca comercial registrada de Underwriters Laboratories, Inc.

El logotipo de UL es una marca comercial registrada de Underwriters Laboratories, Inc.

Reemplace este manual (150606) si está dañado o no se puede leer.

Para solicitar asistencia con los productos o copias adicionales de este manual (150606), póngase en contacto con Hill-Rom:

- En los EE.UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **Documentos de referencia**

*Manual de servicio de los sistemas de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelos 104, 105 y 205 (Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, Models 104, 105, and 205 Service Manual)*  
(183192 – Norteamérica; 150754 – Resto del mundo)

# Índice

Revisión .....	i
Uso previsto .....	1
Población de pacientes prevista.....	1
Usuarios previstos .....	1
Indicaciones de uso .....	2
Introducción.....	2
Símbolos .....	3
Símbolos del documento .....	3
Símbolos que aparecen en el producto.....	3
Instrucciones de seguridad.....	9
Contraindicaciones .....	9
Contraindicaciones relativas .....	9
Componentes .....	14
Panel de control.....	14
Puertos de conexión de los tubos de aire .....	15
Tubos de aire.....	15
Control remoto.....	15
Prenda inflable .....	16
Cable de alimentación.....	16
Instrucciones de uso .....	17
Preparación de la unidad .....	18
Colocación del chaleco de pecho clásico .....	21
Montaje de la prenda lavable C3™ .....	22
Colocación de la prenda lavable C3™ y el chaleco completo clásico .....	23
Colocación del chaleco envolvente clásico .....	25
Versión de software.....	27
Uso de la versión de software 1.20 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ .....	27
Modo Normal .....	27
Configuración y uso del modo de programa nuevo .....	30
Uso del modo Programa .....	33
Configuración y uso del modo de aumento nuevo.....	36
Uso del modo Aumento .....	39

Comprobación de la lectura del cronómetro .....	42
Modificación del idioma .....	42
Deshabilitación de los modos de programa (Programa y Aumento) .....	43
Configuración de ajustes predeterminados personalizados ...	44
Uso de la versión de software 1.22 o 2.02 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ .....	48
Modo Normal .....	48
Configuración y uso del modo de programa nuevo .....	50
Uso del modo Programa .....	54
Configuración y uso del modo de aumento nuevo .....	58
Uso del modo Aumento .....	61
Comprobación de la lectura del cronómetro .....	64
Modificación del idioma .....	64
Deshabilitación de los modos de programa (Programa y Aumento) .....	65
Configuración de ajustes predeterminados personalizados ...	66
Limpieza .....	70
Limpieza general. Generador de impulsos de aire y línea de prendas clásica .....	71
Limpieza a vapor. Generador de impulsos de aire y prendas clásicas .....	72
Limpieza de manchas difíciles. Generador de impulsos de aire y prendas clásicas .....	72
Limpieza de la línea de prendas C3™ .....	73
Mantenimiento .....	74
Vida útil prevista .....	74
Llamadas al servicio técnico .....	74
Solución de problemas .....	75
No se enciende el generador de impulsos de aire .....	75
No llegan impulsos de aire a la prenda inflable .....	76
Aparece en pantalla el mensaje "Please Call For Service" ("Solicite servicio técnico") .....	76
Uno de los tubos de aire se ha desconectado del generador de impulsos de aire o de la prenda inflable mientras estaba en funcionamiento .....	76

En la pantalla aparece el mensaje "Restarting" ("Reiniciando").....	76
La prenda inflable ya no se ajusta al paciente .....	77
Almacenamiento y manipulación.....	77
Traslado de la unidad .....	77
Especificaciones .....	78
Preguntas frecuentes .....	86

**NOTAS:**

---

## USO PREVISTO

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 se ha desarrollado para proporcionar un tratamiento de desobstrucción de vías respiratorias eficaz. El sistema consiste en una prenda inflable conectada a un generador de impulsos de aire que infla y desinfla rápidamente esta prenda. Esto hace que la pared torácica se comprima y libere suavemente, lo que crea el flujo de aire dentro de los pulmones. Este proceso traslada la mucosidad hacia las vías respiratorias grandes, donde se puede eliminar mediante tos o succión. Este tipo de tratamiento para la desobstrucción de las vías respiratorias se conoce como oscilación de la pared torácica a alta frecuencia (HFCWO).



## POBLACIÓN DE PACIENTES PREVISTA

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 se puede usar para todo tipo de pacientes, desde pediátricos hasta geriátricos. El sistema puede utilizarse en toda la población objetivo, ya que brinda una variedad de tamaños de prendas que se utilizan en combinación con el generador de impulsos de aire.

## USUARIOS PREVISTOS

Los usuarios del sistema pueden ser personal sanitario, cuidadores o pacientes, tanto en un entorno de cuidados agudos como en entornos de atención domiciliaria. Los usuarios deben ser capaces de leer y comprender números arábigos occidentales y el idioma utilizado en el manual. Recomendamos que los usuarios del manual tengan un nivel de educación equivalente al de un alumno de 13-14 años. Recomendamos que los pacientes que no posean este nivel educativo reciban ayuda del personal sanitario o de terapeutas respiratorios cuando utilicen el dispositivo para aplicar este tratamiento.

## INDICACIONES DE USO

El uso previsto del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ es brindar un tratamiento eficaz de desobstrucción cuando la manipulación externa del tórax es la opción de tratamiento del médico. Las indicaciones de este tipo de tratamiento se describen en las Directrices de prácticas médicas para técnicas de drenaje postural (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy) de la Asociación Estadounidense de Cuidados Respiratorios (American Association of Respiratory Care, AARC). Según las directrices de la AARC, entre las indicaciones específicas para la manipulación externa del tórax se incluyen signos o indicios de que existen secreciones retenidas, signos de que el paciente tiene dificultades para eliminar las secreciones o atelectasia ocasionada por obstrucción mucosa. Asimismo, el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ también está indicado para la manipulación externa del tórax con el objeto de permitir la desobstrucción de vías respiratorias o de mejorar el drenaje bronquial a los efectos de recolectar mucosidad para las evaluaciones de diagnóstico.

---

## INTRODUCCIÓN

Este manual incluye instrucciones de preparación, uso y mantenimiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105. Debe utilizarse como guía de referencia. Revise todas las secciones cuidadosamente antes de usar el sistema.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 está diseñado para su uso según las indicaciones de un médico.

## SÍMBOLOS

### SÍMBOLOS DEL DOCUMENTO

Este manual contiene diferentes caracteres y símbolos para facilitar la lectura y la comprensión del contenido:

- Texto estándar: se utiliza para la información normal.
- **Texto en negrita:** resalta una palabra o una frase.
- **NOTA:** resalta datos especiales o aclara instrucciones importantes.
- ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN:



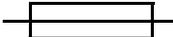
- Las ADVERTENCIAS identifican situaciones o acciones que pueden tener algún efecto en la seguridad del paciente o del usuario. Hacer caso omiso de una advertencia o un mensaje de peligro podría causar lesiones al paciente o al usuario.
- Las PRECAUCIONES identifican cuidados o procedimientos especiales que deben cumplir las personas para evitar daños en el equipo.

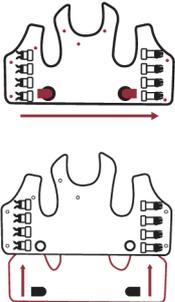
### SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO

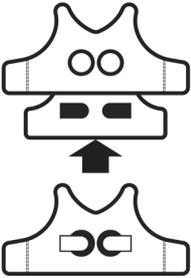
Estos símbolos pueden aparecer (o no) en su modelo de Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™:

Símbolo	Definición
	Equipo de tipo B con una pieza aplicada de tipo F, según EN 60601-1. (La prenda The Vest es la parte aplicada y la temperatura máxima sobre esta no superará los 41,7 °C [107,1 °F] en condiciones de funcionamiento.)
	Tensión peligrosa en el interior del dispositivo que puede constituir un riesgo de descarga eléctrica (No aplicable a las unidades de conformidad con ANSI/AAMI ES60601-1(2005) +AMD(2012).)
	Botón <b>ON</b> (Encendido): inicia el generador de impulsos de aire (inicia el tratamiento, infla la prenda inflable, inicia la unidad después de una pausa).

Símbolo	Definición
<b>OFF</b> 	Botón <b>OFF</b> (Apagado): detiene el generador de impulsos de aire (detiene y pone en pausa el tratamiento).
	Ajuste de <b>frecuencia</b>
	Ajuste de <b>presión</b>
	Ajuste de <b>tiempo</b>
	Botón de flecha hacia <b>arriba</b> : aumenta el ajuste de <b>frecuencia, presión o tiempo</b> .
	Botón de flecha hacia <b>abajo</b> : disminuye el ajuste de <b>frecuencia, presión o tiempo</b> .
	Puerto de control remoto
	Atención: Consulte los documentos suministrados. (Aplicable a las unidades conforme a UL60601-1.)
	Equipo de clase II (aislamiento doble), de acuerdo con la norma EN60601-1.
<b>IP21</b>	Protegido contra la entrada de un objeto de 12,0 mm de diámetro y de gotas de agua de caída vertical.

Símbolo	Definición
	<p>Lea las instrucciones de funcionamiento.</p>
	<p>Médico: equipo médico general con respecto a riesgos de descarga eléctrica, de incendio y mecánicos especificados solo de acuerdo con: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) +AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Dispositivos con números de serie Los dispositivos 61-xxxxx y 62-xxxxx cumplen las disposiciones de estas normas: Equipo médico con respecto a riesgos de descarga eléctrica, de incendio, mecánicos y otros peligros especificados sólo de acuerdo con UL/EN/CEI 60601-1 y CAN/CSA C22.2 N.º 601.1</p>
	<p>El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 cumple la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/CEE. Unidades fabricadas antes del 3 de mayo de 2008.</p>
	<p>El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 cumple la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/CEE. Unidades fabricadas a partir del 3 mayo de 2008 y antes del 14 septiembre de 2018.</p>
	<p>El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 cumple la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/CEE. Unidades fabricadas el 14 de septiembre de 2018 o después.</p>
	<p>Identifica una cinta fusible reemplazable en un circuito electrónico.</p>

Símbolo	Definición
	<p>Protección medioambiental:                      Los aparatos eléctricos no se deberán desechar junto con los residuos domésticos. Recicle siempre que disponga de instalaciones para tal efecto. Consulte con las autoridades locales o con un minorista para obtener más información sobre el reciclado.</p>
	<p>No pulverizar.</p>
	<p>Solo plancha a baja temperatura.</p>
	<p>No lavar en la lavadora.</p>
	<p>Lavado a máquina solo con agua fría.</p>
	<p>Lejía sin cloro.</p>
	<p>Secado en secadora.</p>
	<p>Procedimiento de extracción de cámara de aire (tamaños de paciente pediátrico pequeño a paciente adulto)</p>

Símbolo	Definición
	Procedimiento de instalación de cámara de aire (tamaño de paciente pediátrico muy pequeño).
	Número de catálogo
	Número de lote
	Número de serie
	Fecha de fabricación
	Fabricante
	Fabricante y fecha de fabricación
	No estéril
	Para un solo paciente
	Se requiere prescripción médica (solo para EE. UU.)

Símbolo	Definición
	<p>Logo de InMetro Net Connection Corporation (NCC) para Brasil</p>
	<p>Abra aquí.</p>
	<p>RoHS2 de China (norma n.º SJ/T 11364-2014) Este producto no contiene ninguna sustancia peligrosa que supere los límites de concentración y es un producto respetuoso con el medio ambiente que se puede reciclar.</p>

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### CONTRAINDICACIONES



#### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si debido a algún trastorno del paciente, el uso del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ constituye un riesgo para él, **use la unidad solamente siguiendo las indicaciones de un médico.** Existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves o la muerte.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ está **contraindicado** si se dan estas condiciones:

- Lesiones en la cabeza o el cuello que no hayan sido estabilizadas todavía.
- Hemorragia activa con inestabilidad hemodinámica.

### CONTRAINDICACIONES RELATIVAS

De acuerdo con las directrices de drenaje postural de la Asociación Norteamericana de Cuidados Respiratorios (AARC), la decisión de utilizar la unidad para un tratamiento de desobstrucción de las vías respiratorias requiere una consideración y valoración detenidas del caso individual de cada paciente si existen las siguientes condiciones:

- Presión intracraneal (PIC) superior a 20 mm Hg.
- Cirugía reciente en la columna vertebral o lesiones medulares.
- Fístula broncopleural.
- Edema pulmonar asociado a insuficiencia cardiaca congestiva.
- Grandes derrames pleurales o empiema.
- Embolia pulmonar.
- Fracturas en caja torácica, con o sin tórax inestable.
- Heridas quirúrgicas, tejido en fase de cicatrización, injerto de piel reciente o colgajos en el tórax.
- Hipertensión descontrolada.
- Distensión abdominal.
- Cirugía esofágica reciente.
- Hemoptisis macroscópica activa o reciente.
- Vías respiratorias descontroladas que presenten riesgo aspirativo, como alimentación por sonda o una comida reciente.
- Enfisema subcutáneo.

- Infusión medular epidural reciente o anestesia raquídea.
- Quemaduras, heridas abiertas e infecciones cutáneas en el tórax.
- Colocación reciente de un marcapasos trasvenoso o subcutáneo.
- Sospecha de tuberculosis pulmonar.
- Contusión pulmonar.
- Broncoespasmo.
- Osteoporosis u osteomielitis de las costillas.
- Coagulopatía.
- Dolor en la pared torácica.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL SISTEMA

### NOTA:

Cuando use productos eléctricos, en especial si hay niños presentes, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, que incluyen las que se describen a continuación.



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo.

- **Advertencia:** desconecte siempre este producto inmediatamente después de su uso.
- **Advertencia:** es posible que los pacientes que tengan dificultades para eliminar las secreciones de las vías respiratorias superiores (como los que padecen distrofia muscular de Duchenne u otro trastorno neurológico o neuromuscular avanzado) necesiten tratamientos especializado, que incluyen tos asistida manual o mecánica u otras técnicas combinadas con el tratamiento del sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105. Consulte con su médico para determinar si necesita algún otro tratamiento adicional.
- **Advertencia:** Se requiere la supervisión de un adulto al utilizar esta terapia en niños.
- **Advertencia:** es necesario supervisar de manera estrecha durante todo el tratamiento cuando se utiliza este producto con niños o pacientes que tienen limitaciones físicas o habilidades cognitivas deterioradas.

**ADVERTENCIA:**

(Continuación): Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Mantenga los tubos y los cables de alimentación lejos del alcance de los niños para evitar estrangulamiento.
- **Advertencia:** no almacene ni utilice el dispositivo cerca de mascotas, plagas o niños no supervisados.
- **Advertencia:** le recomendamos que la primera vez que use este producto lo haga en un entorno supervisado, como una consulta médica o en casa con un instructor clínico.
- **Advertencia:** utilice este producto solo para el uso previsto que se describe en este manual. No utilice accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
- **Advertencia:** No utilice partes ni accesorios no autorizados con este dispositivo.
- **Advertencia:** Utilice únicamente tubos y prendas autorizados por Hill-Rom para evitar reacciones alérgicas en la piel.
- **Advertencia:** no utilice este producto si el cable de alimentación eléctrica o el enchufe presentan daños, si no funcionan correctamente o si han sufrido alguna caída o están dañados. Para revisiones y reparaciones, póngase en contacto con Hill-Rom.
- **Advertencia:** mantenga la unidad y su cable de alimentación eléctrica alejados de superficies calientes.
- **Advertencia:** no utilice este dispositivo cerca de fuentes de calor como el fuego o un calefactor.
- **Advertencia:** no utilice nunca el dispositivo en un ambiente con mucho polvo.
- **Advertencia:** no utilice nunca el dispositivo en un ambiente con mucha humedad.
- **Advertencia:** no deje caer la unidad ni inserte ningún objeto inadecuado en ninguna de sus aberturas.
- **Advertencia:** lea y siga todas las instrucciones de preparación, uso y limpieza del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™. Si no lo hace, podrían producirse lesiones en el paciente o daños en el equipo.
- **Advertencia:** si existen condiciones que prohíban el uso del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, **no** lo utilice. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves o la muerte.



## ADVERTENCIA:

(Continuación): Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo.

- **Advertencia:** Según la ley federal de Estados Unidos, este dispositivo solo se puede vender a través de un médico o siguiendo las instrucciones de un médico. Su venta por parte de personas no autorizadas o siguiendo las instrucciones de esta puede causar lesiones al paciente.
- **Advertencia:** Solamente el personal autorizado debe realizar el mantenimiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™. La realización de reparaciones por parte de personal no autorizado podría producir lesiones personales o daños en el equipo.

## NOTA:

Si es necesario realizar reparaciones, use esta información de contacto:

- En los EE.UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).
- **Advertencia:** Pueden producirse descargas eléctricas en los equipos eléctricos. Si no se siguen los protocolos, se podría provocar la muerte o lesiones graves.
- **Advertencia:** Si es necesario desconectar/aislar el dispositivo del suministro eléctrico, desconecte el cable de alimentación eléctrica del enchufe de alimentación eléctrica de la parte posterior del generador de impulsos de aire o desconecte el enchufe de la toma de alimentación de la pared.
- **Advertencia:** Asegúrese de colocar el generador de impulsos de aire de tal forma que le permita desconectar el cable de alimentación del suministro eléctrico rápidamente y sin obstáculos si fuera necesario.
- **Advertencia:** Si la pantalla del generador de impulsos de aire estuviera dañada, **no** use la unidad.
- **Advertencia:** **No** utilice el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ en un suelo de material conductor.
- **Advertencia:** Espere de dos a cuatro horas como mínimo después de una comida antes de usar el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™.
- **Advertencia:** Si el generador de impulsos de aire está mojado o húmedo, **no** lo enchufe a una fuente de alimentación eléctrica ni lo utilice. Podrían producirse lesiones al paciente o a las personas, o daños en el equipo.



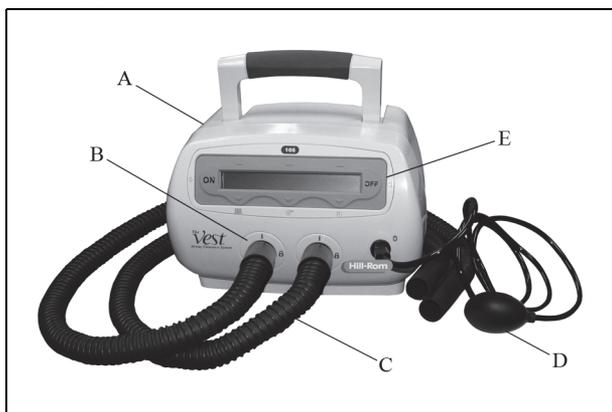
### ADVERTENCIA:

(Continuación): Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Desconecte la unidad de la fuente de alimentación eléctrica antes de limpiarla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia:** No exponga la unidad a una humedad excesiva ni la sumerja en agua.
- **Advertencia:** No accione el generador de impulsos de aire a menos que la prenda inflable y los tubos estén conectados. Esto podría producir daños en el equipo.
- **Advertencia:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos. Esto podría producir daños en el equipo.
- **Advertencia:** Guarde el material de embalaje original. Si es necesario enviar el sistema, el material de embalaje original proporciona la máxima protección para el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™.
- **Advertencia:** No coma ni beba durante una sesión de tratamiento. Si lo hace, podría constituir un peligro de ahogamiento.
- **Advertencia:** Deseche el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ de acuerdo con la normativa gubernamental local.
- **Advertencia:** Para proteger al paciente y al cuidador de la energía acústica total del uso de este dispositivo, verifique que se cumpla lo siguiente:
  - El dispositivo no debe ser utilizado por un paciente ni por el cuidador durante más de un total de 12 horas al día.
  - Cuando se utiliza el dispositivo, se debe mantener una distancia de al menos 0,5 m (1,64 pies) entre el dispositivo y el paciente/cuidador.
- **Advertencia:** Este producto contiene sustancias químicas que, de acuerdo con el estado de California, producen cáncer y anomalías congénitas u otros daños en la reproducción.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## COMPONENTES



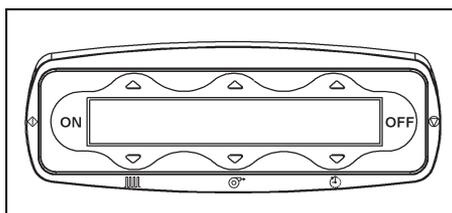
### Generador de impulsos de aire

A	Generador de impulsos de aire	D	Unidad de control remoto (opcional)
B	Puertos de conexión de los tubos de aire	E	Panel de control
C	Tubos de aire		

Cuando está conectado correctamente, el generador de impulsos de aire controla la prenda inflable y suministra pulsaciones a la pared torácica.

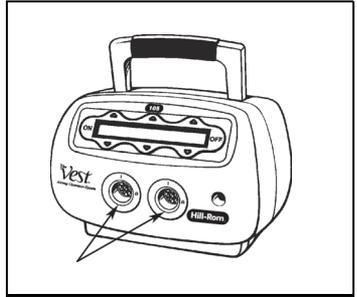
### PANEL DE CONTROL

Al presionar los controles de ENCENDIDO (**ON**) o APAGADO (**OFF**), o alguno de los seis botones de flecha hacia arriba o abajo, se activan o desactivan las funciones del generador de impulsos de aire.



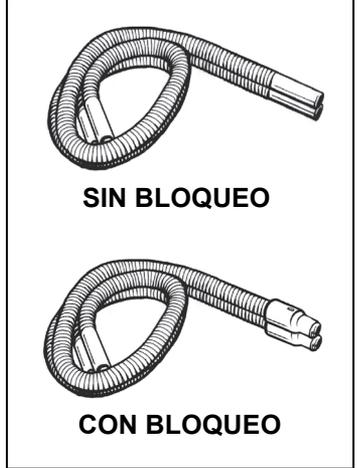
## PUERTOS DE CONEXIÓN DE LOS TUBOS DE AIRE

Los tubos de aire se conectan al generador de impulsos de aire en los dos puertos de conexión de los tubos de aire, que se encuentran en la parte delantera del generador de impulsos de aire.



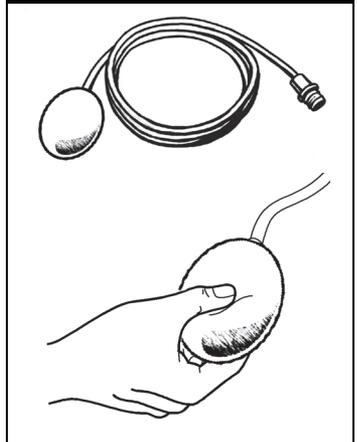
## TUBOS DE AIRE

Los tubos de aire conectan la prenda inflable al generador de impulsos de aire.



## CONTROL REMOTO

El control remoto es opcional y se puede utilizar en lugar del botón de ENCENDIDO/APAGADO (**ON/OFF**) para poner en pausar o volver a poner en marcha el generador de impulsos de aire.



## PRENDA INFLABLE

Hay distintos estilos disponibles para esta prenda inflable:

- chaleco de pecho
- chaleco completo
- chaleco envolvente

Cuando el generador de impulsos de aire está conectado a través de los tubos de aire, este controla la prenda inflable para suministrar pulsaciones a la pared torácica. Se le proporcionará la prenda del tamaño más adecuado junto con el generador de impulsos de aire y otros accesorios.

### NOTA:

Las prendas no lavables pertenecen a línea clásica y las prendas lavables pertenecen a la línea de prendas C3™.

## CABLE DE ALIMENTACIÓN

El cable de alimentación se conecta al generador de impulsos de aire y a una toma de corriente.

### NOTA:

Es posible que el cable de alimentación eléctrica necesario para su país no coincida con el de la figura.



**Pecho**



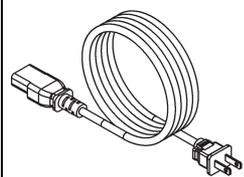
**Tórax completo**



**Completo para  
paciente muy  
pequeño**



**Envolvente**





## PREPARACIÓN DE LA UNIDAD

Inspeccione el generador de impulsos de aire y la prenda antes de cada uso. Asimismo, después de cada ciclo de limpieza, inspeccione visualmente cada componente para comprobar la presencia de signos de desgaste, daños o deformaciones. Si sospecha del estado de algún componente, no lo utilice; reemplácelo antes de la próxima sesión de tratamiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

### NOTA:

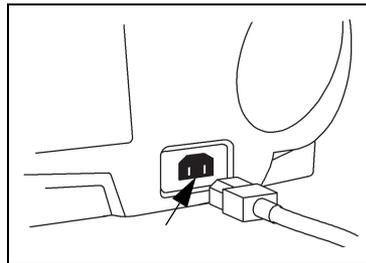
Si su médico le ha indicado tratamientos en aerosol durante la terapia, prepare los equipos correspondientes.



### ADVERTENCIA:

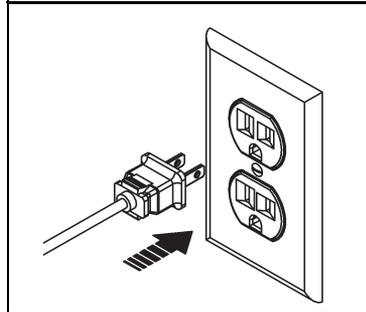
**Advertencia:** Si el generador de impulsos de aire está mojado o húmedo, **no** lo enchufe a una fuente de alimentación eléctrica ni lo utilice. Podrían producirse lesiones al paciente o a las personas, o daños en el equipo.

1. Asegúrese de que el generador de impulsos de aire **no** esté mojado ni húmedo.
2. Coloque el generador de impulsos de aire en un lugar que sea estable y práctico.
3. Conecte el cable de alimentación en la parte posterior del generador de impulsos de aire.
4. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.



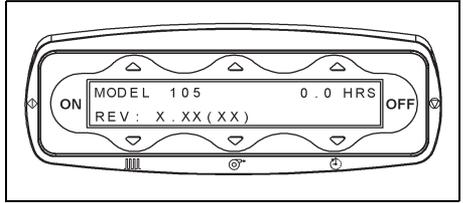
### NOTA:

Es posible que el cable de alimentación eléctrica necesario para su país no coincida con el de la figura.



**NOTA:**

Una vez que haya enchufado la unidad o se haya presionado el botón de encendido **ON**, en la pantalla aparecerá la siguiente información:



- El número de modelo.
- El número total de horas que se ha utilizado el dispositivo.
- La revisión del software.

**NOTA:**

Para encender temporalmente la retroiluminación de la pantalla, presione cualquiera de los seis botones de flecha hacia **arriba** o **abajo**.

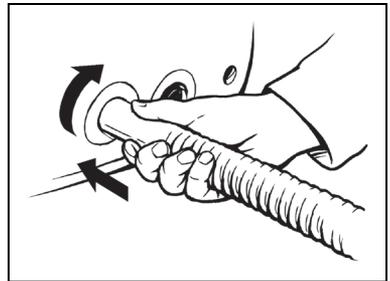
**PRECAUCIÓN:**

**Precaución: No** accione el generador de impulsos de aire a menos que la prenda inflable y los tubos estén conectados. Esto podría producir daños en el equipo.

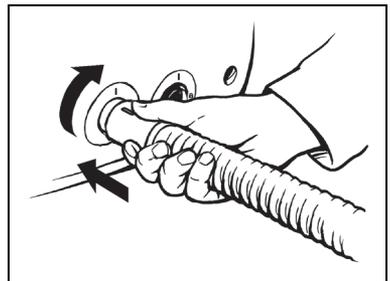
- Conecte los tubos de aire de la siguiente manera:

**Tubos sin bloqueo**

- Conecte el tubo de aire al puerto de conexión correspondiente ubicado en la parte delantera del generador de impulsos de aire.
- Gire ligeramente el tubo de aire para introducirlo dentro del puerto de conexión y asegurarlo en su posición.

**Tubo con bloqueo**

- Alinee la marca del tubo de aire con la marca correspondiente del puerto de conexión ubicado en la parte delantera del generador de impulsos de aire.
- Gire el tubo de aire para bloquearlo.

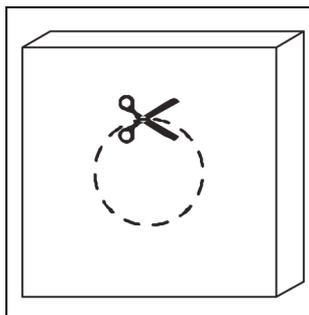


6. Si el paciente posee una sonda Hickman, un catéter "port-a-cath" o una sonda de gastrostomía, puede que resulte útil añadir espuma de contorno (n.º de referencia 300177000) alrededor del orificio del puerto. Coloque la espuma de la siguiente manera:

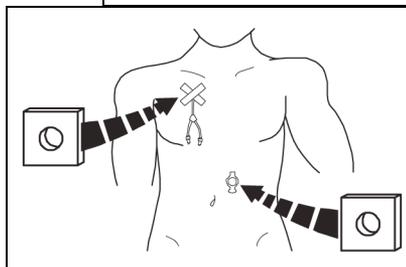
**NOTA:**

La espuma de contorno no es estéril.

- a. Corte un agujero en el centro para que la espuma adopte una forma de "rosquilla".



- b. Coloque el agujero de la "rosquilla" directamente sobre el puerto.



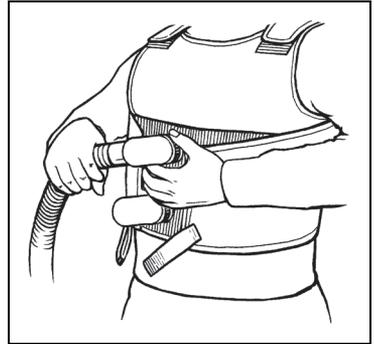
7. Coloque la prenda inflable:

**NOTA:**

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ puede utilizarse con el paciente sentado, tumbado o de pie.

- Chaleco de pecho: consulte "Colocación del chaleco de pecho clásico" en la página 21.
- Chaleco completo: consulte "Colocación de la prenda lavable C3™ y el chaleco completo clásico" en la página 23.
- Chaleco envolvente: consulte "Colocación del chaleco envolvente clásico" en la página 25.

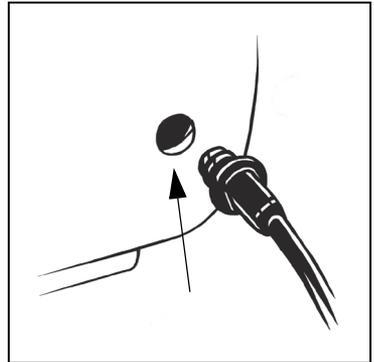
8. Conecte los tubos de aire en los puertos de la prenda inflable.
9. Gire ligeramente los tubos de aire para introducirlos en los puertos de conexión de los tubos y asegurarlos en su posición.



**NOTA:**

La conexión de los tubos de aire con los puertos es la misma tanto en los tubos con bloqueo como en los tubos sin bloqueo.

10. Para utilizar el control remoto opcional en lugar del botón de encendido **ON**, enchufe el control remoto al puerto situado en la parte delantera del generador de impulsos de aire.



**Colocación del chaleco de pecho clásico**

**NOTA:**

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda inflable.

1. Afloje las lengüetas de la sección posterior para retirarlas del dispositivo de sujeción de gancho y anilla, y separe las secciones delantera y posterior del chaleco de pecho.
2. Dé la vuelta el chaleco de pecho, de modo que los puertos de conexión de los tubos de aire queden delante, y póngase el chaleco de pecho por la cabeza.



**NOTA:**

El chaleco de pecho puede utilizarse con los puertos de conexión de los tubos de aire detrás.

3. Con el chaleco de pecho desinflado, fije temporalmente las dos lengüetas de la sección posterior del chaleco de pecho a la sección delantera.
4. Ajuste los dispositivos de sujeción de gancho y anilla de las correas de los hombros, de modo que la parte inferior de cada abertura para brazo del chaleco de pecho quede en una posición cómoda cerca de la axila.
5. Libere ambas lengüetas de la sección posterior desde la parte delantera del chaleco de pecho.
6. Para lograr una colocación óptima, respire hondo y después fije las dos lengüetas de la sección posterior en la sección delantera. Entre el chaleco de pecho y el cuerpo debe quedar espacio para que entre una mano estirada.
7. Asegúrese de que el chaleco de pecho quede ajustado al cuerpo, pero sin resultar incómodo.
  - Para **apretar** el chaleco en el borde inferior, gire las lengüetas de la sección posterior **hacia arriba**.
  - Para **aflojar** el chaleco en el borde inferior, gire las lengüetas de la sección posterior **hacia abajo**.
8. Ajuste las correas de los hombros de modo que la parte inferior de cada abertura para brazo de la prenda inflable quede en una posición cómoda cerca de la axila.

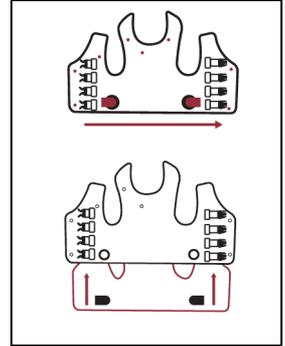


## Montaje de la prenda lavable C3™

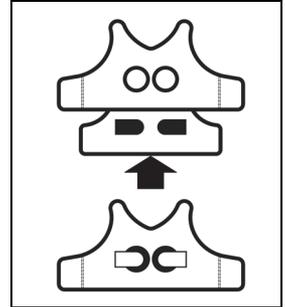
La prenda lavable C3™ se envía en dos piezas separadas que deberán montarse siguiendo las instrucciones que aparecen a continuación. No es necesario montar el chaleco completo clásico. Para obtener información sobre el chaleco completo clásico, consulte vaya a "Colocación de la prenda lavable C3™ y el chaleco completo clásico" en la página 23.

**Para montar los tamaños para niños pequeños a adulto:**

1. Coloque la prenda exterior en una superficie plana.
2. Abra la cremallera en la parte inferior de la prenda exterior.
3. Coloque la cámara de aire inflable en la prenda exterior.
4. Coloque las tuberías de paso de aire en la prenda exterior.
5. Afloje los pernos para acoplar la cámara de aire a la prenda exterior.
6. Cierre la cremallera en la parte inferior de la prenda exterior.

**Para montar el tamaño para niños muy pequeños:**

1. Coloque la prenda exterior en una superficie plana.
2. Abra la solapa en la parte inferior de la prenda exterior.
3. Coloque la cámara de aire inflable en la prenda exterior.
4. Coloque las tuberías de paso de aire en la prenda exterior.

**Colocación de la prenda lavable C3™ y el chaleco completo clásico****Ajuste de los tamaños de niño pequeño a adulto****NOTA:**

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda inflable.

1. Póngase el chaleco, de modo que los cierres queden en la parte delantera.

**NOTA:**

La prenda también puede utilizarse con los puertos de conexión de los tubos de aire detrás.

2. Conecte los cierres de manera que la prenda quede floja sobre el pecho.



**NOTA:**

Entre la prenda y el cuerpo debe quedar espacio para que entre un puño.

3. Ajuste las correas para los hombros de manera que la abertura para brazo se encuentre justo debajo de las axilas del paciente.
4. Utilice los cierres delanteros para que la prenda quede ajustada, pero sin resultar incómoda:
  - Para **apretar** los cierres delanteros, sujete la hebilla y tire del extremo de la correa hacia la derecha del paciente.
  - Para **aflojar** los cierres delanteros, levante suavemente la parte posterior de la hebilla y alargue la correa.
5. Si queda material en exceso debajo de los cierres delanteros, dóblelo sobre sí mismo para asegurarse de que la prenda se ajuste correctamente:
  - a. Afloje los cierres delanteros.
  - b. Doble la solapa superior sobre sí misma.
  - c. Apriete los cierres delanteros.



Ajuste del tamaño de niño muy pequeño

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda inflable.

1. Póngase la prenda de manera que los puertos de conexión de los tubos de aire queden delante.
2. Conecte los cierres de forma que la prenda quede floja sobre el pecho:



**NOTA:**

Antes de inflar la prenda, asegúrese de que quede espacio entre la prenda y el cuerpo para que entre una mano abierta.

3. Ajuste las correas para los hombros de manera que la abertura para brazo se encuentre justo debajo de las axilas del paciente.



4. Ajuste la prenda, de modo que quede ajustada al cuerpo, pero sin que resulte incómoda:

- Para **apretar** el chaleco en el borde inferior, gire las lengüetas de la sección delantera **hacia arriba**.
- Para **aflojar** el chaleco en el borde inferior, gire las lengüetas de la sección delantera **hacia abajo**.



## Colocación del chaleco envolvente clásico

### NOTA:

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda inflable.

1. Coloque la prenda desinflada de modo que quede perpendicular al torso del paciente.
2. Coloque la prenda justo bajo la axila del paciente, a la altura de los pezones, y siga tirando de la prenda alrededor del torso del paciente.



3. Tire de ambos extremos de la prenda alrededor del pecho del paciente y utilice los dispositivos de sujeción de gancho y anilla para unir temporalmente ambos extremos.

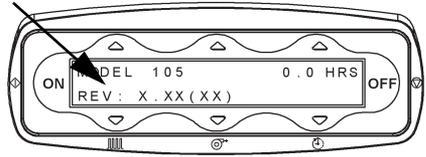
**NOTA:**

La prenda puede utilizarse con los puertos de conexión de los tubos de aire en cualquier lugar que resulte cómodo.

4. Haga que el paciente inspire profundamente y una los extremos de la prenda de modo que queda ajustada al cuerpo, pero que no resulte incómoda. Entre la prenda y el cuerpo debe quedar espacio para que entre una mano abierta.

## VERSIÓN DE SOFTWARE

La versión de software aparece en la pantalla de inicio cuando se conecta la unidad a la fuente de alimentación eléctrica de CA. X.XX es la versión de software; (XX) es la revisión del software.

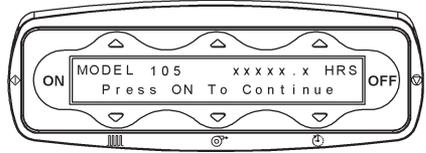


Versión de software	Instrucciones
<b>1.20</b>	Vaya a "Uso de la versión de software 1.20 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™" en la página 27.
<b>1.22 y 2.02</b>	Vaya a "Uso de la versión de software 1.22 o 2.02 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™" en la página 48.

## USO DE LA VERSIÓN DE SOFTWARE 1.20 DEL SISTEMA DE DESOBSTRUCCIÓN DE VÍAS RESPIRATORIAS THE VEST™

Asegúrese de que la unidad esté preparada correctamente. Una vez que la fuente de alimentación eléctrica esté conectada, la unidad mostrará una pantalla en blanco durante un máximo

de 15 segundos. A continuación, mostrará el número de modelo y el total de horas de tratamiento de la unidad. Esta pantalla se mostrará durante 10 segundos o hasta que presione el botón de encendido (**ON**).



### NOTA:

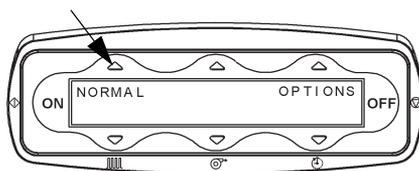
Para ver el total de horas de tratamiento, presione el botón de apagado (**OFF**) cuando la unidad esté en el menú principal.

### MODO NORMAL

El modo Normal utiliza un ajuste de frecuencia, presión y tiempo para toda la sesión de tratamiento.

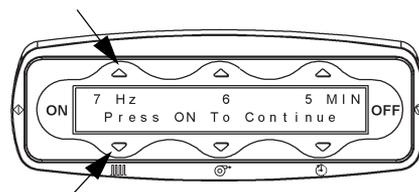


1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre el rótulo **NORMAL** para utilizar el modo de funcionamiento estándar. La pantalla mostrará los ajustes ya programados de frecuencia, presión y tiempo (ya sean los ajustes de fábrica o los programados por el instructor clínico según la prescripción de los médicos).



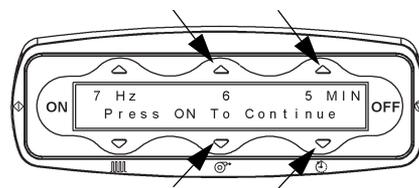
2. Confirme los ajustes en pantalla. Si se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. En caso contrario, ajuste los valores para que se correspondan con la prescripción.

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que



aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.

- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la



pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.

- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

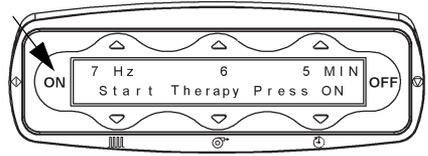
#### NOTA:

No es necesario interrumpir el tratamiento para ajustar los valores.

3. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

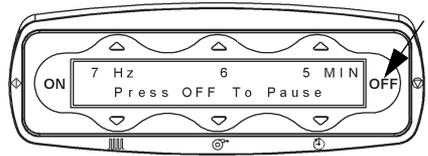
**NOTA:**

Si la unidad permanece en este modo durante 10 minutos, se apagará.



4. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. El tiempo definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.
5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

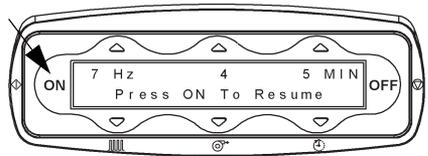
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

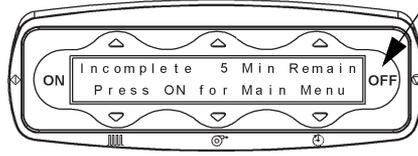


6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

- Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar).



A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

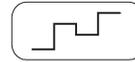
- Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- Se desinfla la prenda inflable.



- Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
- Debe retirar la prenda inflable.

### CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO DE PROGRAMA NUEVO



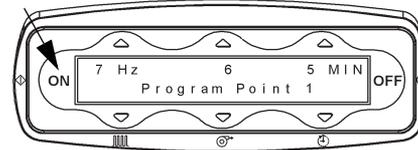
El modo de programa nuevo le permite programar hasta ocho (8) puntos diferentes de programación, cada uno con una combinación propia de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento.



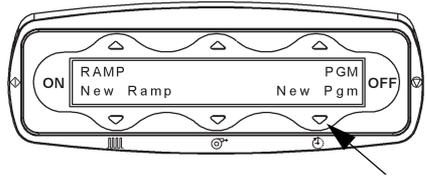
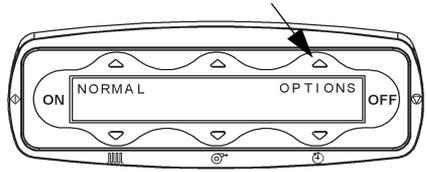
#### **ADVERTENCIA:**

**Advertencia:** Consulte con su médico antes de cambiar los ajustes prescritos. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

- Presione el botón de encendido **ON**.



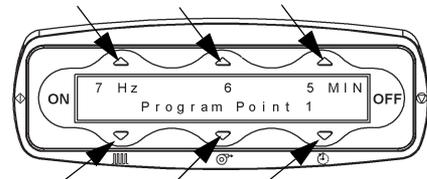
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **OPTIONS** (Opciones).
3. Presione el botón de flecha hacia **abajo** debajo de **New Pgm** (Programa nuevo) para crear un programa nuevo. En pantalla se mostrarán los ajustes de frecuencia, presión y tiempo del tratamiento para el primer punto de programación.



**NOTA:**

Se pueden configurar todos los ajustes.

4. Para el punto de programación 1, si los ajustes se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. De lo contrario, defina los ajustes según lo indicado con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** asociados a la frecuencia, la presión y al tiempo de tratamiento.



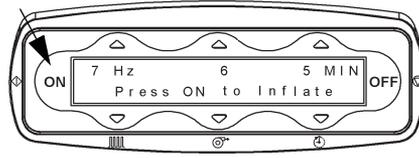
5. Una vez que haya fijado el punto de programación 1, presione el botón de encendido **ON** para continuar con el punto de programación 2 (si desea seleccionar un punto de programación anterior, presione el botón de apagado **OFF**). Defina los ajustes para que coincidan con las indicaciones prescritas y repita este proceso para los 8 puntos de programación.

**NOTA:**

Si la indicación tiene menos de 8 puntos de programación, **después** de programar el último punto prescrito, configure el tiempo en 0 minutos (0 MIN) para el segmento siguiente.

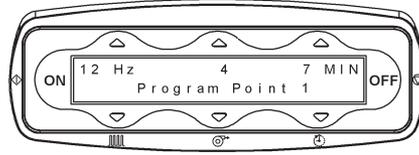
Una vez que cambie el tiempo del punto de programación a 0 minutos y presione el botón de encendido **ON** para que se muestre la pantalla de inicio del programa y comenzar el tratamiento.

6. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.



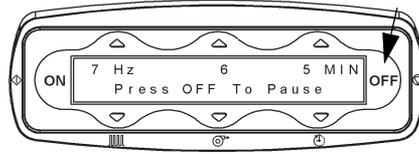
7. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.

8. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar con todos los puntos de programación.



9. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

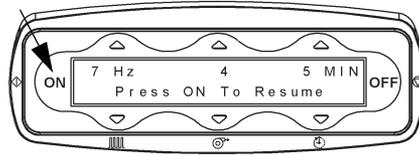
a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

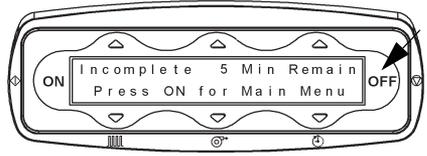


10. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

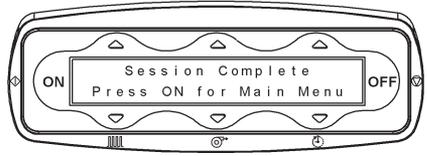
Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

11. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).



12. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

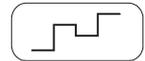
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. Se desinfla la prenda inflable.



13. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
14. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
15. Debe retirar la prenda inflable.

## USO DEL MODO PROGRAMA

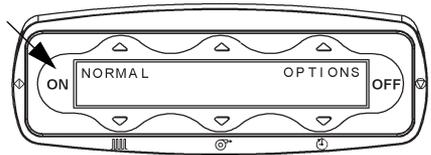
Ejecuta un modo de programa **nuevo** creado anteriormente. Consulte "Configuración y uso del modo de programa nuevo" en la página 30.



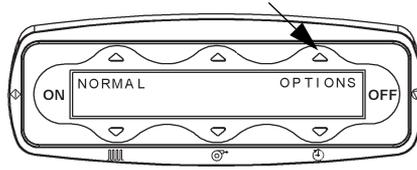
### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Consulte con su médico antes de cambiar los ajustes prescritos. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

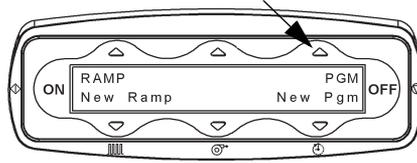
1. Presione el botón de encendido **ON**.



2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **OPTIONS** (Opciones).

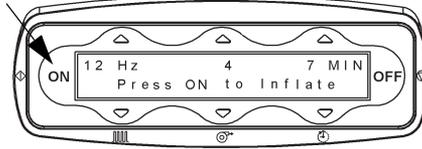


3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **PGM** (Programa) para ejecutar un programa creado previamente o un programa predeterminado seleccionado.

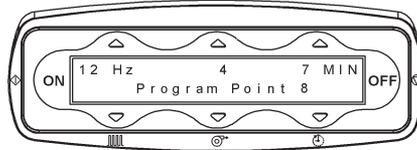


4. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

5. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.

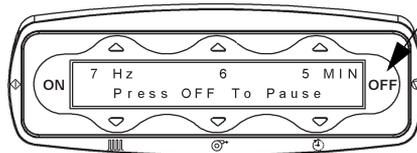


6. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar todos los puntos de programación.



7. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

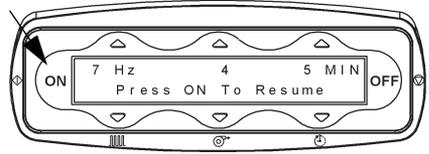
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

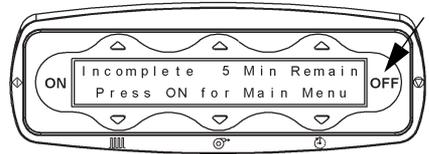


8. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

9. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).



10. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. Se desinfla la prenda inflable.



11. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
12. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
13. Debe retirar la prenda inflable.

## CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO DE AUMENTO NEW



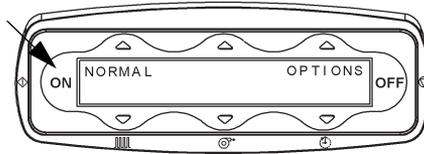
El sistema crea un nuevo programa de aumento para facilitar al paciente el paso de un ajuste más bajo a uno más alto durante un periodo de tiempo limitado de la sesión de tratamiento.



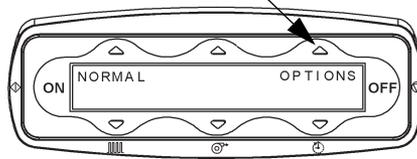
### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

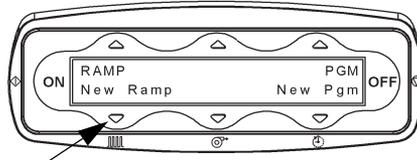
1. Presione el botón de encendido **ON**.



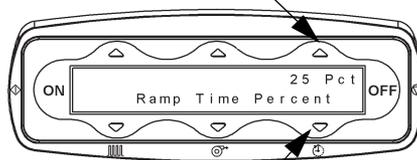
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **OPTIONS** (Opciones).



3. Presione el botón de flecha hacia **abajo** debajo de **New Ramp** (Nuevo aumento) para definir los ajustes del programa.



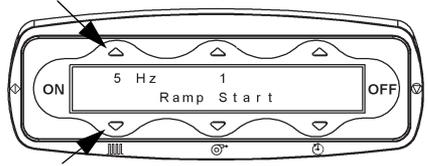
4. Examine los ajustes que aparecen en la pantalla. La opción **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) es la porción de tiempo del tratamiento necesaria



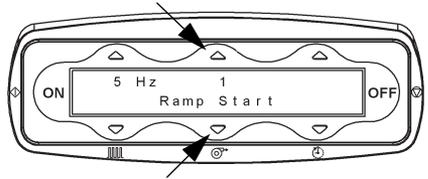
para aumentar de los ajustes iniciales **Ramp Start** (Inicio de aumento) a los finales **Ramp End** (Final de aumento). Para ajustar el porcentaje al tratamiento prescrito, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha.

5. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
6. Revise los ajustes de frecuencia y presión del ajuste inicial (**Ramp Start** [Inicio de aumento]).

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.



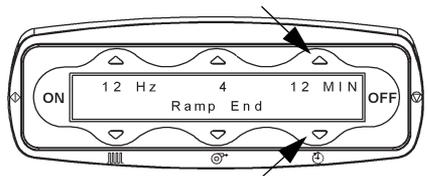
- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.



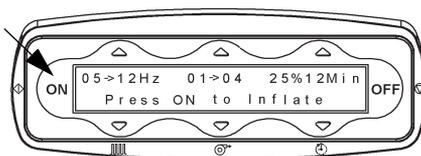
7. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.  
8. Revise los ajustes en pantalla. La frecuencia y la presión para el ajuste final, **Ramp End** (Final de aumento), se muestran de acuerdo con el tiempo de tratamiento.

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre el valor del inicio de aumento y 20 ciclos por segundo.
- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La presión se puede establecer entre el valor del inicio de aumento y 10.

- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

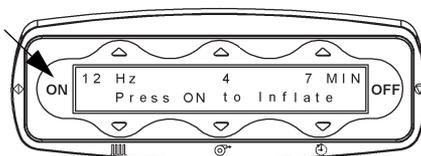


9. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente. Esta pantalla muestra el resumen del programa de aumento que acaba de crear.



10. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

11. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



#### NOTA:

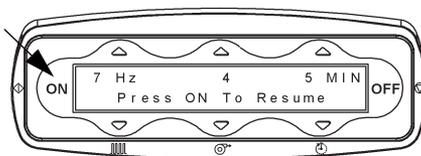
**No se pueden** cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

12. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
- Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

#### NOTA:

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

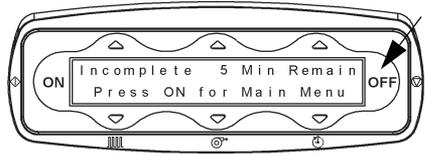


13. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

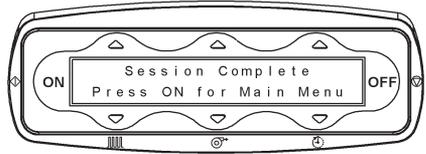
#### NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

14. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incomplete X Min Remain" (Faltan X minutos para finalizar). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



15. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:
  - a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
  - b. Se detienen las pulsaciones.
  - c. Se desinfla la prenda inflable.



16. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
17. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
18. Debe retirar la prenda inflable.

## USO DEL MODO AUMENTO

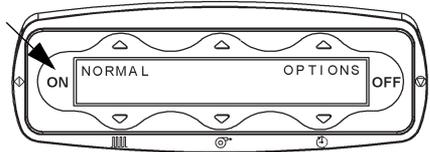
El sistema ejecuta un programa de aumento creado anteriormente. Consulte "Configuración y uso del modo de aumento nuevo" en la página 36.



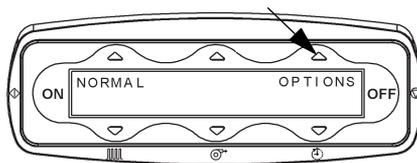
### **ADVERTENCIA:**

**Advertencia:** Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

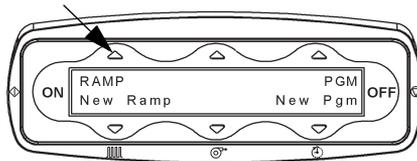
1. Presione el botón de encendido **ON**.



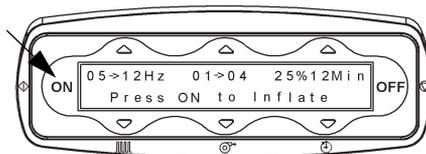
- Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **OPTIONS** (Opciones).



- Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **RAMP** (Aumento) para ejecutar el programa de aumento creado anteriormente.

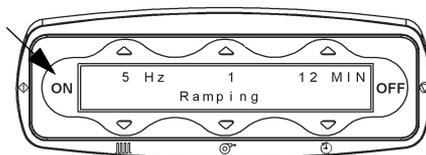


- En la pantalla aparecerán los puntos programados. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.



- Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

- Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



#### NOTA:

**No se pueden** cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

- Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

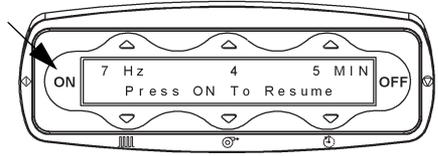
- Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

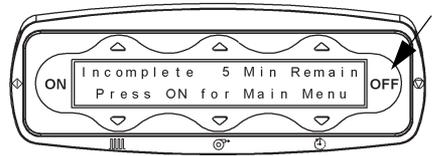


8. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

9. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar).



A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

10. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

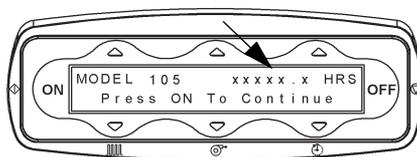
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. Se desinfla la prenda inflable.



11. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
12. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
13. Debe retirar la prenda inflable.

## COMPROBACIÓN DE LA LECTURA DEL CRONÓMETRO

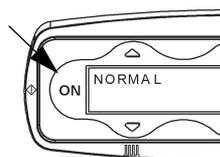
La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla al conectar el dispositivo. También puede acceder a la lectura del cronómetro de la siguiente manera:



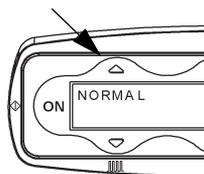
- Mientras el dispositivo esté conectado, presione el botón **ON** y, a continuación, el botón **OFF**. La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla.

## MODIFICACIÓN DEL IDIOMA

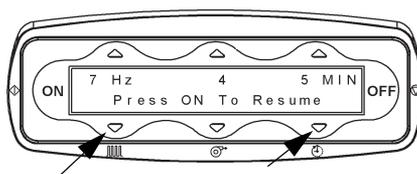
1. Presione el botón de encendido **ON**.



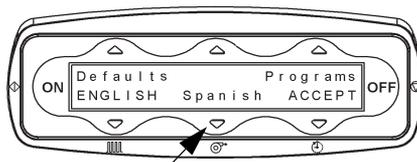
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



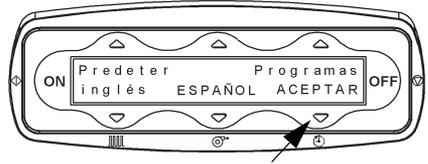
3. Presione los dos botones **de los extremos de flecha hacia abajo** al mismo tiempo durante un mínimo de 3 segundos (o hasta que cambie la pantalla).



4. Pulse el **botón central de flecha hacia abajo** hasta que se muestre el idioma deseado con todas las letras en mayúscula.



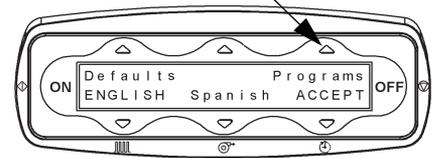
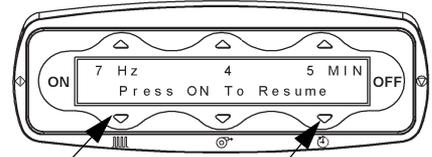
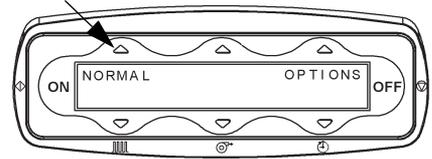
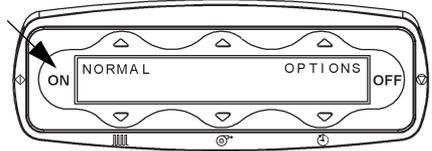
5. Para aceptar el cambio, presione el botón de **flecha hacia abajo del extremo derecho**.
6. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial con el idioma seleccionado.



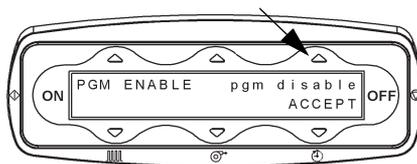
### DESHABILITACIÓN DE LOS MODOS DE PROGRAMA (PROGRAMA Y AUMENTO)

Al deshabilitar los modos de programa, la unidad funcionará solo en modo Normal y no permitirá acceder al usuario a modos personalizados.

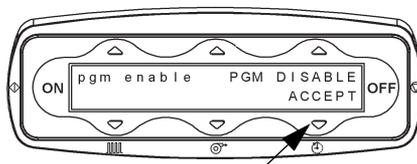
1. Presione el botón de encendido **ON**.
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** a la izquierda sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.
3. Presione los **dos botones externos de flecha hacia abajo** al mismo tiempo durante un mínimo de **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.
4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **Programs** (Programas).



- Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre (**pgm disable**) (Deshabilitar programa) (cambiará a **PGM DISABLE** [DESHABILITAR PROGRAMA]).



- Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



- Para aceptar todos los cambios y **salir** del menú, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).
- Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial en modo **NORMAL**. No seguirá viendo los modos de programa ni de aumento.
- Para volver al modo de programa, repita los mismos pasos comenzando por el paso 2.

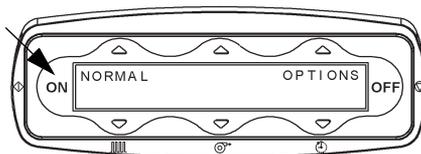
#### NOTA:

Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **pgm enable** (Habilitar programa) en el paso 4 para habilitar el modo de programa. (Esta opción cambiará de **pgm enable** a **PGM ENABLE**).

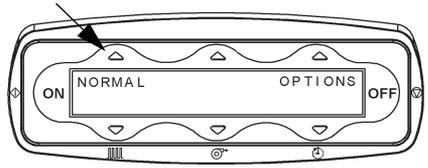
#### CONFIGURACIÓN DE AJUSTES PREDETERMINADOS PERSONALIZADOS

Permite al usuario definir ajustes predeterminados para los diferentes modos de funcionamiento. Estos ajustes serán los ajustes iniciales para todos los usuarios.

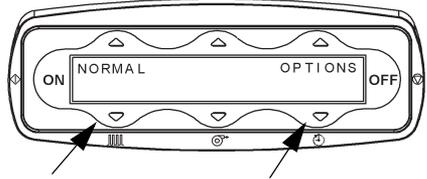
- Presione el botón de encendido **ON**.



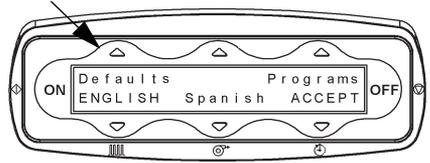
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



3. Presione las **dos flechas externas hacia abajo** durante un mínimo de **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.

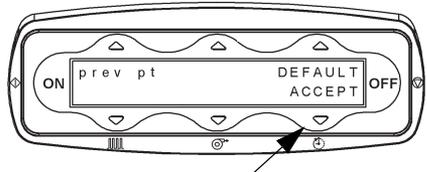


4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la izquierda sobre **Defaults** (Predeterminados).

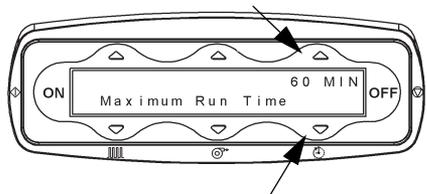


5. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **default** (predeterminado) (esta opción cambiará de **Defaults** a **DEFAULTS**).

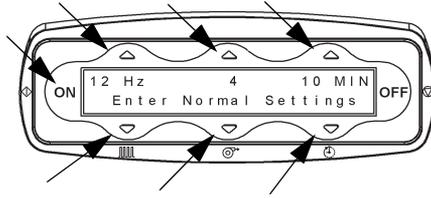
6. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



7. Para ajustar el valor **Maximum Run Time** (Tiempo de funcionamiento máximo), use los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran encima y debajo de **MIN** (Minutos), a continuación, presione el botón de encendido **ON**.

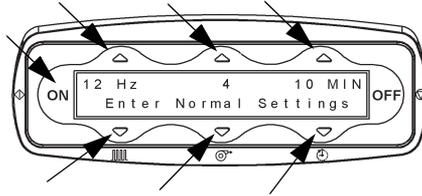


8. Para establecer los ajustes predeterminados de frecuencia, presión y tiempo para el modo Normal, ajuste cada valor con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón de encendido **ON**.

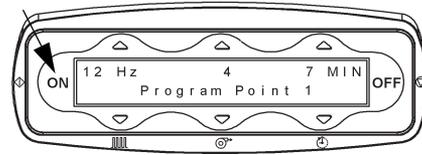


9. Para definir los ajustes predeterminados para el **modo de programa**, ajuste cada **Program Point** (Punto de programa) de manera secuencial. Presione el botón de encendido **ON** para avanzar al siguiente punto de programación.

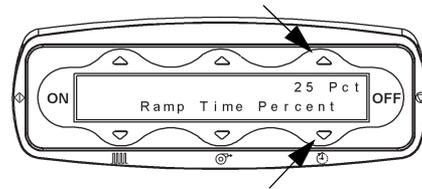
10. Ajuste la frecuencia, la presión y el tiempo para cada punto de programa (**Program Point**) (del 1 al 8) o cambie el tiempo a cero después de establecer el último punto de programa que desea configurar. De esta forma, el punto anterior quedará configurado como el último punto.



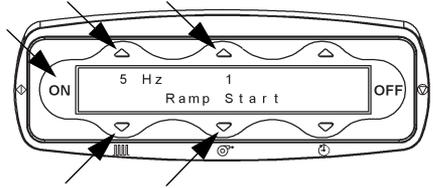
11. Presione el botón de encendido **ON** para avanzar al siguiente ajuste predeterminado.



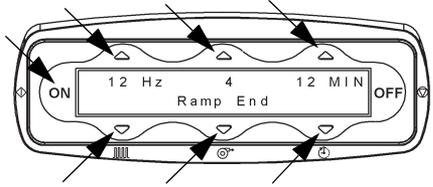
12. Ajuste el valor **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) para el modo **Default Ramp** (Aumento predeterminado) con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.



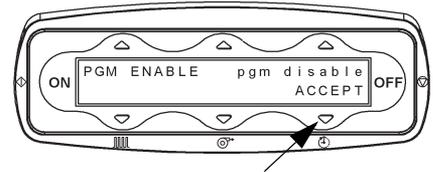
13. Defina los ajustes de **frecuencia y presión de inicio de aumento** (Ramp Start) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran en el centro y a la izquierda, y presione el botón **ON**.



14. Defina los ajustes de **frecuencia, presión y tiempo de Ramp End** (Final de aumento) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.



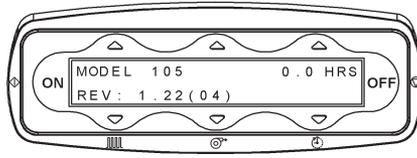
15. Para aceptar todos los cambios, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



16. Una vez que haya aceptado el cambio, se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial.
17. Para regresar al modo predeterminado del paciente anterior, repita estos pasos y seleccione **prev pt** (Paciente previo) en lugar de **default** (Predeterminado).

## USO DE LA VERSIÓN DE SOFTWARE 1.22 O 2.02 DEL SISTEMA DE DESOBSTRUCCIÓN DE VÍAS RESPIRATORIAS THE VEST™

Asegúrese de que la unidad esté preparada correctamente. Una vez que la fuente de alimentación eléctrica esté conectada, la unidad mostrará una pantalla en blanco durante un máximo de 15 segundos. A continuación, mostrará el número de modelo y el total de horas de tratamiento de la unidad. Esta pantalla se mostrará durante 10 segundos o hasta que presione el botón de encendido (**ON**).



### NOTA:

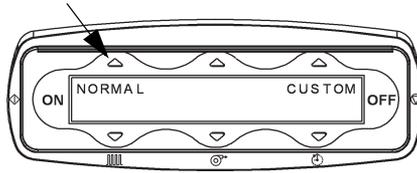
Para ver el total de horas de tratamiento, presione el botón de apagado (**OFF**) cuando la unidad esté en el menú principal.

### MODO NORMAL

El modo Normal utiliza un ajuste de frecuencia, presión y tiempo para toda la sesión de tratamiento.

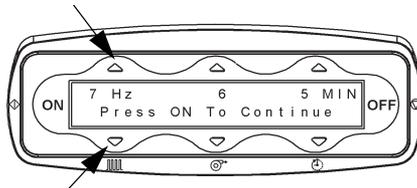


1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre el rótulo **NORMAL** para utilizar el modo de funcionamiento estándar. La pantalla mostrará los ajustes ya programados de frecuencia, presión y tiempo (ya sean los ajustes de fábrica o los programados por el instructor clínico según la prescripción de los médicos).

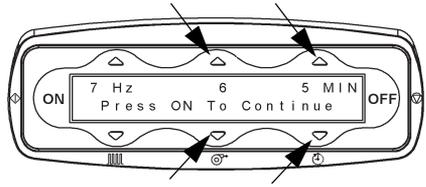


2. Confirme los ajustes en pantalla. Si se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. En caso contrario, ajuste los valores para que se correspondan con la prescripción.

a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.



- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.

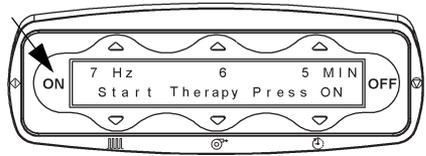


- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

**NOTA:**

No es necesario interrumpir el tratamiento para ajustar los valores.

3. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

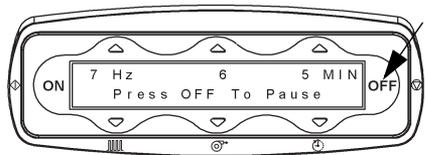


**NOTA:**

Si la unidad permanece en este modo durante 10 minutos, se apagará.

4. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. El tiempo definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.
5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

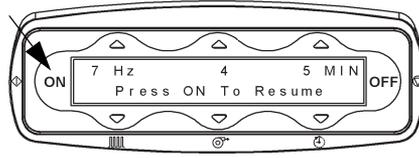
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

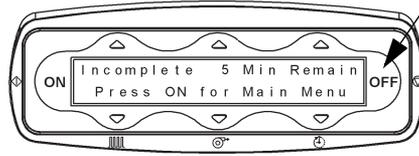


- 6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

- 7. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar).



A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

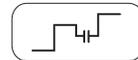
- 8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:
  - a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").



- b. Se detienen las pulsaciones.
  - c. Se desinfla la prenda inflable.

- 9. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- 10. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
- 11. Debe retirar la prenda inflable.

**CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO DE PROGRAMA NUEVO**



El modo de programa nuevo permite la programación de un modo Program A (Programa A) y Program B (Programa B), cada uno de los cuales pueden comprender hasta ocho (8) puntos de programa y varios ajustes dentro de una misma sesión de tratamiento. También permite programar la función Cough Pause (Pausa para toser) (recordatorio para toser).

**NOTA:**

Se pueden configurar todos los ajustes.

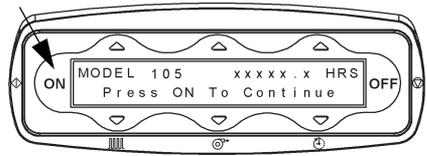
Se pueden programar hasta 8 puntos de programación distintos, cada uno con su propia combinación de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento.



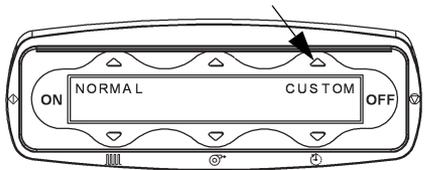
**ADVERTENCIA:**

**Advertencia:** Consulte con su médico antes de cambiar los ajustes prescritos. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

1. Presione el botón de encendido **ON**.

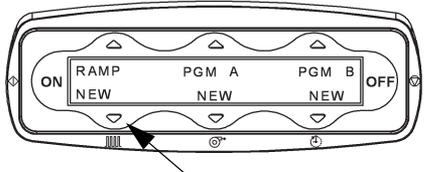


2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (PERSONALIZAR).

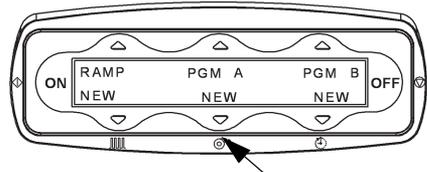


3. Realice una de las siguientes acciones:

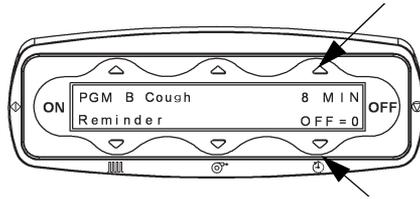
- a. Para programar el modo de aumento, presione la flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **RAMP NEW** (Nuevo aumento) y vaya a "Configuración y uso del modo de aumento nuevo" en la página 58.



- b. Para programar el Programa A o el Programa B, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **PGM A NEW** (Nuevo programa A) o **PGM B NEW** (Nuevo programa B) y continúe con el paso 4.

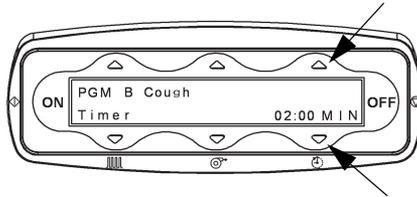


4. Presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** para configurar la duración del recordatorio de pausa para toser (Cough Pause) (tiempo entre pausas para toser). Si el tiempo está fijado en cero (0), se deshabilitará la función Cough Pause (Pausa para toser).



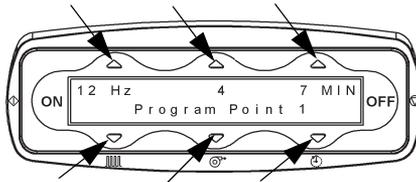
5. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

6. Presione la flecha hacia **arriba** o **abajo** para seleccionar la duración de la pausa. De esta manera, se fijará la duración de la pausa para toser de la unidad.



7. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

8. Para el punto de programación 1, si los ajustes se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 9. De lo contrario, defina los ajustes según lo indicado con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** asociados a la frecuencia, la presión y al tiempo de tratamiento.



9. Una vez que haya fijado el punto de programación 1, presione el botón de encendido **ON** para continuar con el punto de programación 2 (si desea seleccionar un punto de programación anterior, presione el botón de apagado **OFF**). Defina los ajustes para que coincidan con las indicaciones prescritas y repita este proceso para los 8 puntos de programación.

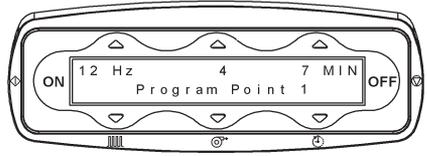
#### NOTA:

Si la indicación tiene menos de 8 puntos de programación, **después** de programar el último punto prescrito, configure el tiempo en 0 minutos (0 MIN) para el segmento siguiente.

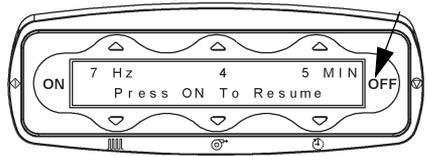
Una vez que cambie el tiempo del punto de programación a 0 minutos y presione el botón de encendido **ON** para que se muestre la pantalla de inicio del programa y comenzar el tratamiento.

10. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

11. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.
12. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar con todos los puntos de programación.
13. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:



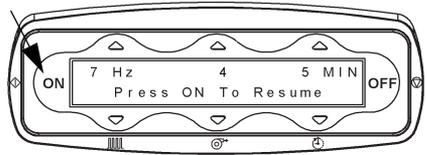
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



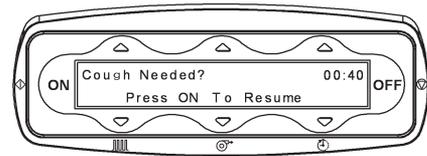
**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.



14. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:
  - a. La unidad se detendrá.
  - b. En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
  - c. Se desinflará la prenda.
15. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
16. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.



**NOTA:**

Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

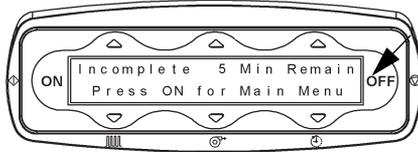
Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón **ON** o apretar el control remoto.

- 17. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

- 18. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar).



Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).

- 19. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

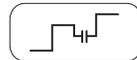
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. Se desinfla la prenda inflable.



- 20. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- 21. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
- 22. Debe retirar la prenda inflable.

**USO DEL MODO PROGRAMA**

Ejecuta un modo de programa **nuevo** creado anteriormente. Consulte "Configuración y uso del modo de programa nuevo" en la página 50.

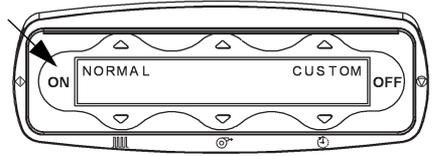




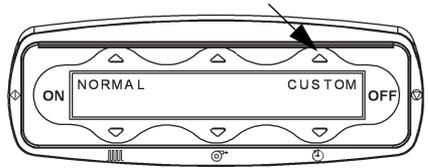
## ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Consulte con su médico antes de cambiar los ajustes prescritos. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

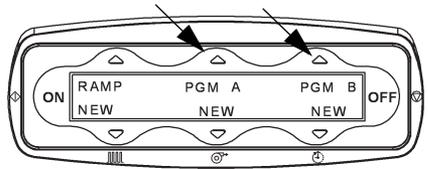
1. Presione el botón de encendido **ON**.



2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (PERSONALIZAR).

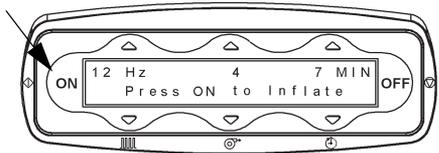


3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **PGM A** (Programa A) o **PGM B** (Programa B) para ejecutar un programa ya creado o un programa predeterminado seleccionado.



4. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

5. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.



6. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- a. La unidad se detendrá.
- b. En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- c. Se desinflará la prenda.

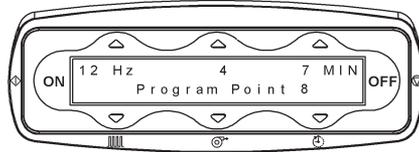


7. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
8. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

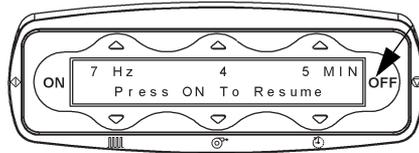
**NOTA:**

Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

9. Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón **ON** o apretar el control remoto.
10. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar todos los puntos de programación.
11. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:



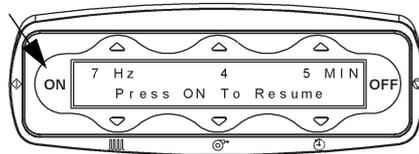
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

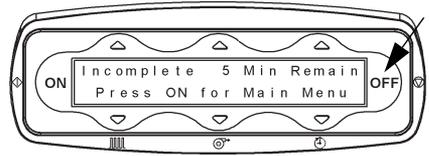


12. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

13. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto.



Faltan X minutos para finalizar). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).

14. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- La unidad se detendrá.
- En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- Se desinflará la prenda.



15. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
16. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

**NOTA:**

Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón **ON** o apretar el control remoto.

17. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- Se desinfla la prenda inflable.
- Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
- Debe retirar la prenda inflable.



## CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO DE AUMENTO NEW



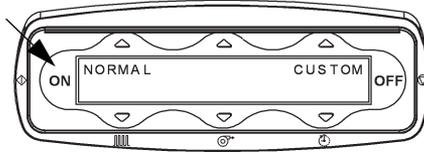
El sistema crea un nuevo programa de aumento para facilitar al paciente el paso de un ajuste más bajo a uno más alto durante un periodo de tiempo limitado de la sesión de tratamiento.



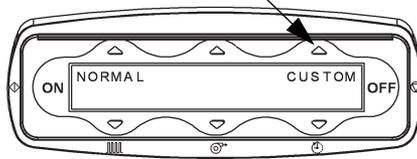
### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

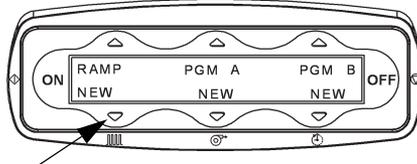
1. Presione el botón de encendido **ON**.



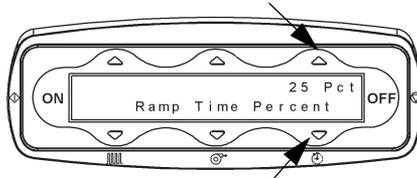
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (Personalizar).



3. Presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **New Ramp/New** (Nuevo aumento/Nuevo) para definir los ajustes del programa.



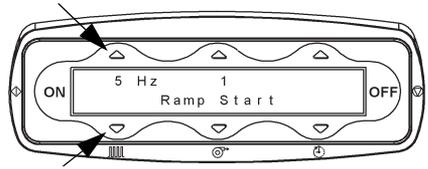
4. Examine los ajustes que aparecen en la pantalla. La opción **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) es la porción de tiempo del tratamiento necesaria para aumentar de los ajustes iniciales **Ramp Start** (Inicio de aumento) a los finales **Ramp End** (Final de aumento). Para ajustar el porcentaje al tratamiento prescrito, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha.



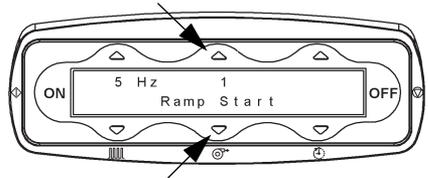
5. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

6. Revise los ajustes de frecuencia y presión del ajuste inicial (**Ramp Start** [Inicio de aumento]).

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.



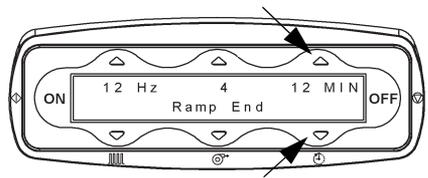
- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.



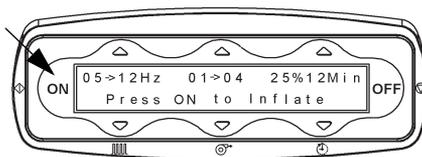
7. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

8. Revise los ajustes en pantalla. La frecuencia y la presión para el ajuste final, **Ramp End** (Final de aumento), se muestran de acuerdo con el tiempo de tratamiento.

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre el valor del inicio de aumento y 20 ciclos por segundo.
- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La presión se puede establecer entre el valor del inicio de aumento y 10.
- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

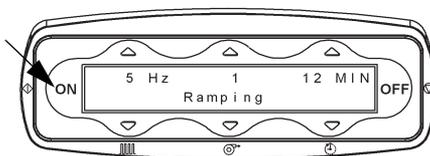


9. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente. Esta pantalla muestra el resumen del programa de aumento que acaba de crear.



10. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

11. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



#### NOTA:

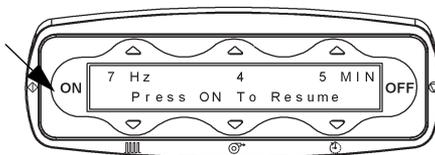
**No se pueden** cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

12. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
- Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

#### NOTA:

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

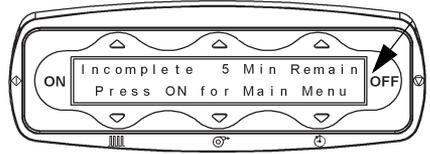


13. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

#### NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

14. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar).



Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

15. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- Se desinfla la prenda inflable.



16. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
17. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
18. Debe retirar la prenda inflable.

## USO DEL MODO AUMENTO

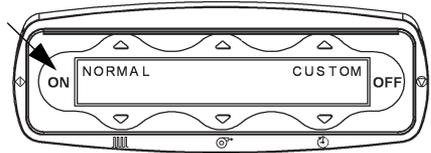
El sistema ejecuta un programa de aumento creado anteriormente. Consulte "Configuración y uso del modo de aumento nuevo" en la página 58.



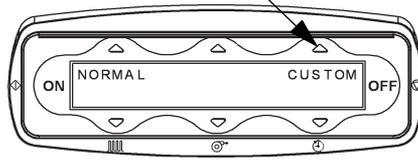
### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

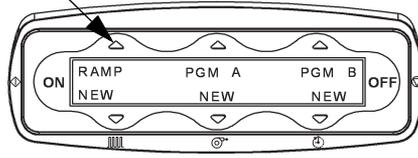
1. Presione el botón de encendido **ON**.



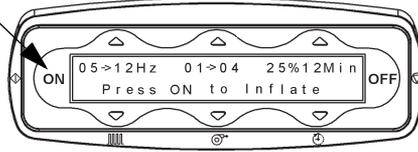
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (Personalizar).



3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **RAMP** (Aumento) para ejecutar el programa de aumento creado anteriormente.

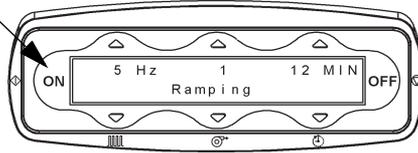


4. En la pantalla aparecerán los puntos programados. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.



5. Presione el botón de encendido **ON**. Se inflará la prenda inflable.

6. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



**NOTA:**

**No se pueden** cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

7. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

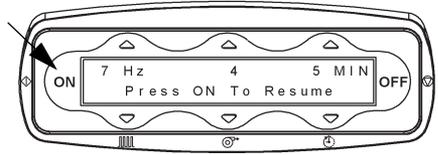
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Una vez que la unidad está en pausa, la prenda inflable se desinflará.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

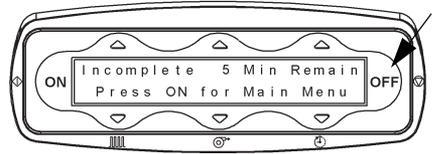


8. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

9. Si presiona dos veces el botón de apagado **OFF**, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" (Incompleto. Faltan X minutos para finalizar). A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



10. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

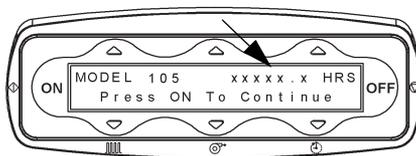
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. Se desinfla la prenda inflable.



11. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
12. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de aire de la prenda inflable.
13. Debe retirar la prenda inflable.

## COMPROBACIÓN DE LA LECTURA DEL CRONÓMETRO

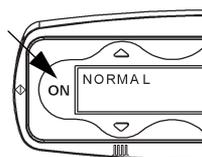
La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla al conectar el dispositivo. También puede acceder a la lectura del cronómetro de la siguiente manera:



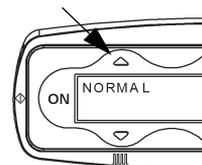
- Mientras el dispositivo esté conectado, presione el botón **ON** y, a continuación, el botón **OFF**. La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla.

## MODIFICACIÓN DEL IDIOMA

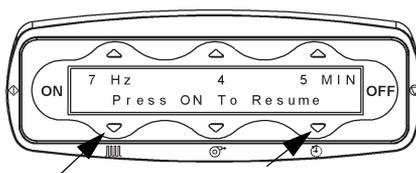
1. Presione el botón de encendido **ON**.



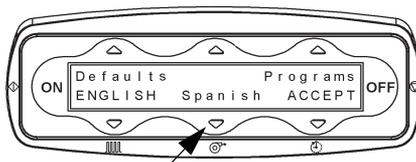
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



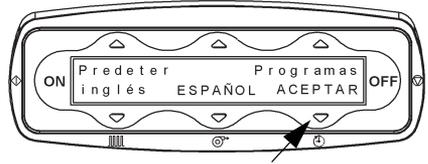
3. Presione los dos botones **de los extremos de flecha hacia abajo** al mismo tiempo durante un mínimo de 3 segundos (o hasta que cambie la pantalla).



4. Pulse el **botón central de flecha hacia abajo** hasta que se muestre el idioma deseado con todas las letras en mayúscula.



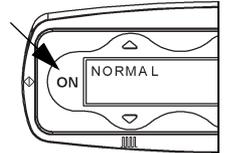
5. Para aceptar el cambio, presione el botón de **flecha hacia abajo del extremo derecho**.
6. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial con el idioma seleccionado.



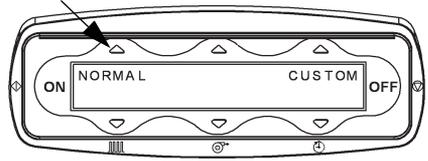
### DESHABILITACIÓN DE LOS MODOS DE PROGRAMA (PROGRAMA Y AUMENTO)

Al deshabilitar los modos de programa, la unidad funcionará solo en modo Normal y no permitirá acceder al usuario a modos personalizados.

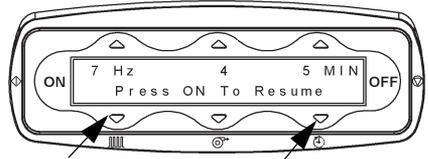
1. Presione el botón de encendido **ON**.



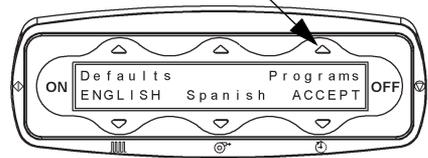
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** a la izquierda sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



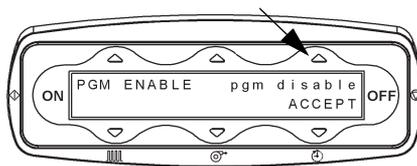
3. Presione los **dos botones externos de flecha hacia abajo** al mismo tiempo durante un mínimo de **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.



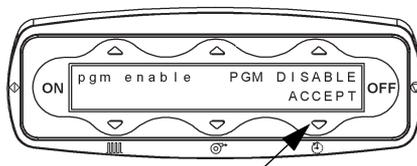
4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **Programas** (Programas).



5. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre (**pgm disable**) (Deshabilitar programa) (cambiará a la **PGM DISABLE** [DESHABILITAR PROGRAMA]).



6. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



7. Para aceptar todos los cambios y **salir** del menú, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).
8. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial en modo **NORMAL**. No seguirá viendo los modos de programa ni de aumento.
9. Para volver al modo de programa, repita los mismos pasos comenzando por el paso 3.

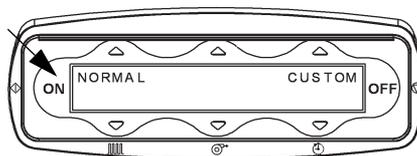
#### NOTA:

Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **pgm enable** (Habilitar programa) en el paso 4 para habilitar el modo de programa. (Esta opción cambiará de **pgm enable** a **PGM ENABLE**).

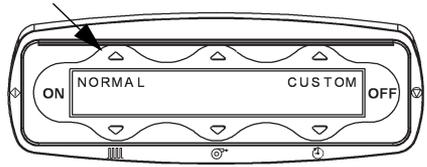
#### CONFIGURACIÓN DE AJUSTES PREDETERMINADOS PERSONALIZADOS

Permite al usuario definir ajustes predeterminados para los diferentes modos de funcionamiento. Estos ajustes serán los ajustes iniciales para todos los usuarios.

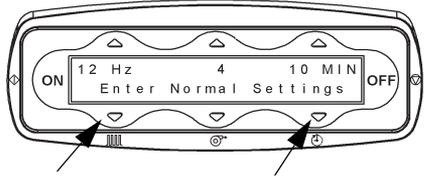
1. Presione el botón de encendido **ON**.



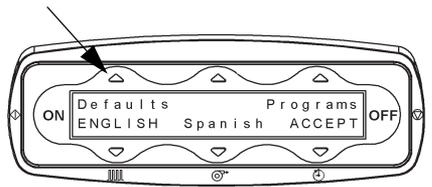
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



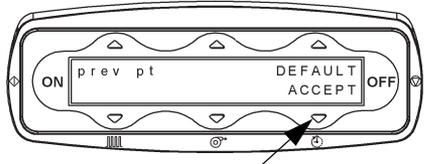
3. Presione las **dos flechas externas hacia abajo** durante un mínimo de **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.



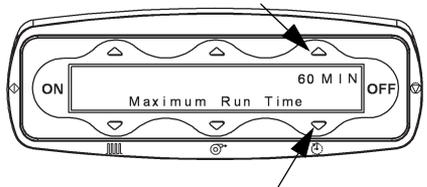
4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la izquierda sobre **Defaults** (Predeterminados).



5. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **default** (predeterminado) (esta opción cambiará de **Defaults** a **DEFAULTS**).
6. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).

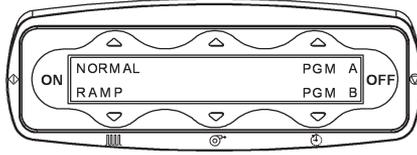


7. Para ajustar el valor **Maximum Run Time** (Tiempo de funcionamiento máximo), use los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran encima y debajo de **MIN** (Minutos) y, a continuación, presione el botón de encendido **ON**.

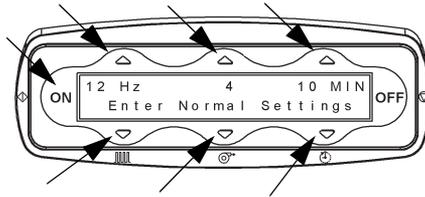


8. Realice una de las siguientes acciones:

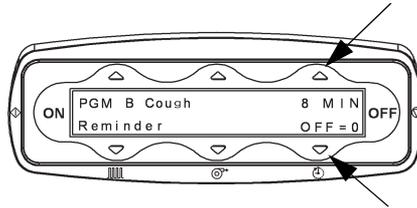
- Para cambiar los ajustes predeterminados del modo Normal, presione la flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL** y vaya al paso 9.
- Para cambiar los ajustes predeterminados del Programa A, presione la flecha hacia **arriba** sobre **PGM A** (Programa A) o presione la flecha hacia **abajo** debajo de **PGM B** (Programa B), y vaya al paso 10.
- Para cambiar los ajustes predeterminados del modo Aumento, presione la flecha hacia **abajo** debajo de **RAMP** (Aumento), y vaya al paso 18.
- Presione **ON** para aceptar los cambios o para ir a la pantalla siguiente, y vaya al paso 21.



9. Para definir los ajustes de frecuencia, presión y tiempo predeterminados del **modo Normal**, ajuste cada valor con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, presione el botón **ON** y vuelva al paso 8.

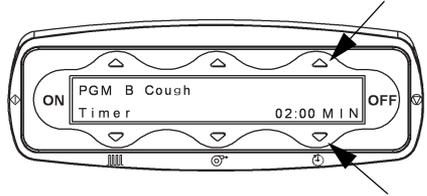


10. Presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** para configurar la duración del Recordatorio de pausa para toser (*Cough Pause Reminder*) (tiempo entre pausas para toser). Si el tiempo está fijado en cero (0), se deshabilitará la función Cough Pause (Pausa para toser).

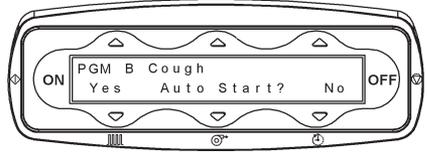


11. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

12. Presione la flecha hacia **arriba** o **abajo** para seleccionar la duración de la pausa. De esta manera, se fijará la duración de la pausa para toser de la unidad.



13. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.
14. Presione la flecha hacia **abajo** debajo de Yes (Sí) o No para la función de inicio automático (Auto Start).

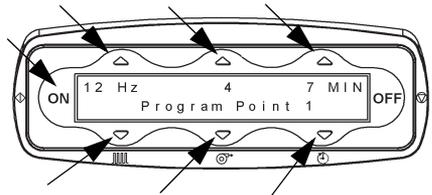


**NOTA:**

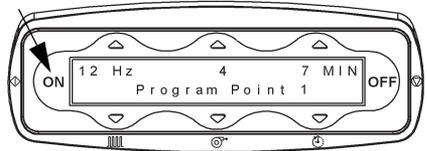
Esta función reanuda el tratamiento al finalizar la pausa para toser.

15. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

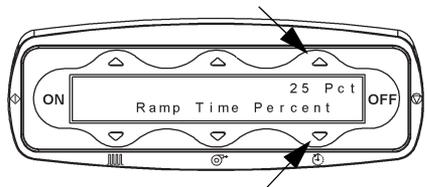
16. Ajuste la frecuencia, la presión y el tiempo para cada punto de programa (**Program Point**) (del 1 al 8) o cambie el tiempo a cero después de establecer el último punto de programa que desea configurar. De esta forma, el punto anterior quedará configurado como el último punto.



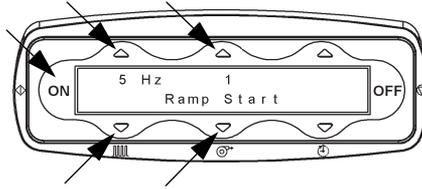
17. Presione el botón **ON** para avanzar al siguiente ajuste predeterminado y vuelva al paso 8.



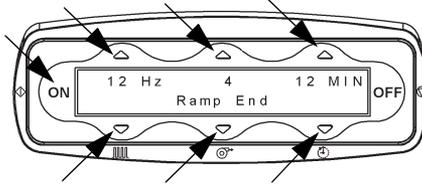
18. Ajuste del valor **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) para el modo **Default Ramp** (Aumento predeterminado) con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.



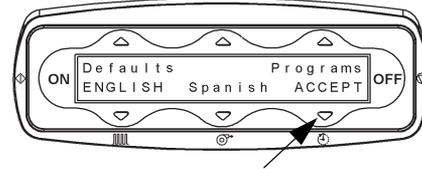
19. Defina los ajustes de **frecuencia y presión de inicio de aumento** (Ramp Start) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran en el centro y a la izquierda, y presione el botón **ON**.



20. Defina los ajustes de **frecuencia, presión y tiempo de final de aumento** (Ramp End) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, presione el botón **ON** y regrese al paso 8.



21. Para aceptar todos los cambios, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



22. Una vez que haya aceptado el cambio, se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial.
23. Para regresar al modo predeterminado del paciente anterior, repita los pasos del 3 al 5 y seleccione **prev pt** (Paciente previo) en lugar de **default** (Paciente predeterminado).

## LIMPIEZA



### ADVERTENCIA:

Cuando limpie y desinfecte el dispositivo, siga estas instrucciones de seguridad; de lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Pueden producirse descargas eléctricas en los equipos eléctricos. Si no se siguen los protocolos del centro hospitalario, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.
- **Advertencia:** Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.

- **Advertencia:** No esponga la unidad a una humedad excesiva.
- **Advertencia:** Inspeccione el generador de impulsos de aire y la prenda antes de cada uso. Asimismo, después de cada ciclo de limpieza, inspeccione visualmente cada componente para comprobar la presencia de signos de desgaste, daños o deformaciones. Si sospecha del estado de algún componente, **no** lo utilice; reemplácelo antes de la próxima sesión de tratamiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- **Advertencia:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos.
- **Advertencia:** Utilice los productos de limpieza y desinfectantes indicados en las instrucciones del fabricante.

Se recomienda limpiar la unidad con detergente y agua tibia. No use líquidos ni productos de limpieza abrasivos en exceso.



### PRECAUCIÓN:

**Precaución:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos. Esto podría producir daños en el equipo.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ se ha sometido a pruebas para comprobar su compatibilidad con las siguientes soluciones de limpieza:

Clase de producto químico	Principio activo
Cloruro de amonio cuaternario	Cloruro de didecil dimetil amonio Cloruro de alquil dimetil bencil amonio
Cloruro de amonio cuaternario	Cloruro de alquil dimetil bencil amonio Cloruro de alquil dimetil etilbencil amonio
Fenólico	Ortofenilfenol Orto-bencil-para-clorofenol
Alcohol	Alcohol isopropílico

### LIMPIEZA GENERAL. GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE Y LÍNEA DE PRENDAS CLÁSICA

#### NOTA:

Las prendas no lavables pertenecen a línea clásica y las prendas lavables pertenecen a la línea de prendas C3™.

Se recomienda limpiar el generador de impulsos de aire y la prenda inflable con detergente y agua tibia. No use líquidos ni productos de limpieza abrasivos en exceso **ni** sumerja el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ en agua o en otra solución.

Asegúrese de limpiar bien el interior y el exterior de los siguientes elementos:

- Extremos de los tubos de aire
- Puertos de conexión de la prenda reutilizable
- Salidas de los puertos de conexión del tubo de aire en el generador de impulsos de aire

Siempre que se detecten manchas de suciedad, se recomienda limpiar la unidad con una solución o jabón antibacteriano, suave, estándar y de uso doméstico.

Diluya el agente de limpieza tal como se especifica en la etiqueta del fabricante.

### **LIMPIEZA A VAPOR. Generador de impulsos de aire y prendas clásicas**

No utilice ningún dispositivo de limpieza a vapor con la unidad o las prendas. La humedad excesiva puede dañar los mecanismos de la unidad o las prendas.

### **LIMPIEZA DE MANCHAS DIFÍCILES. Generador de impulsos de aire y prendas clásicas**

Para eliminar las manchas difíciles, recomendamos el uso de productos estándar de uso doméstico y un cepillo de cerdas suaves. Para quitar suciedad seca o difícil de limpiar, le aconsejamos remojar primero la zona manchada.

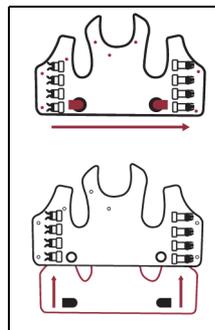
**No** sumerja el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ en agua ni cualquier otra solución.

## LIMPIEZA DE LA LÍNEA DE PRENDAS C3™

Solo la parte exterior de la línea de prendas C3™ se puede lavar a máquina. La cámara de aire se limpia de la misma manera que las prendas clásicas mencionadas anteriormente.

Desmonte la cámara de aire de la siguiente manera:

- Abra la hebilla o las conexiones de gancho y anilla, y coloque la prenda estirada sobre una mesa.
- Abra la cremallera o solapa en la parte inferior de la prenda.
- Si hay cierres que aseguran la cámara de aire a una prenda exterior, desabróchelos.
- Retire las dos conexiones de los tubos de la prenda exterior.
- Retire la cámara de aire de la prenda exterior.



Ponga en la lavadora **solo la pieza exterior** como se indica:

- Ajuste todas las hebillas y cierre las cremalleras y conexiones de gancho y anilla.

### NOTA:

La prenda de 16" solo tiene conexiones de gancho y anilla.

- Lave a máquina o a mano, y solo con agua fría (30 °C [86 °F] como máximo). En caso necesario, puede utilizarse lejía sin cloro.
- Para secar la prenda, esta se puede tender o colocar en la secadora a temperatura mínima (49 °C [120 °F] como máximo).
- Utilice la plancha a baja temperatura (110 °C [250 °F] como máximo) según sea necesario. **No** planche el dibujo. No lave ni seque a máquina la cámara de aire.

---

## MANTENIMIENTO



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Solamente el personal autorizado debe realizar el mantenimiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™. La realización de reparaciones por parte de personal no autorizado podría producir lesiones personales o daños en el equipo.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ requiere un mantenimiento rutinario mínimo. Es necesaria una limpieza periódica (consulte "Limpieza" en la página 70).

Si es necesario realizar reparaciones, use esta información de contacto:

- En los EE.UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

---

## VIDA ÚTIL PREVISTA

La vida útil de servicio del generador de impulsos de aire es de dos años desde la fecha de compra.

La vida útil de servicio de los tubos y del control remoto es de treinta días desde la fecha de compra.

Hill-Rom reparará o reemplazará las unidades defectuosas como parte del paquete de garantía descrito en el momento de la compra del dispositivo, que puede extenderse más allá de la vida útil de servicio especificada anteriormente en función de los costes de garantía y mantenimiento.

---

## LLAMADAS AL SERVICIO TÉCNICO

Si es necesario realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105, use esta información de contacto:

- En los EE.UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Cuando se ponga en contacto con Hill-Rom, tenga preparado el número de serie que se encuentra en la etiqueta de identificación del producto. Dicha etiqueta se encuentra en el panel posterior del generador de impulsos de aire.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Solamente el personal autorizado debe realizar el mantenimiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105. La realización de reparaciones por parte de personal no autorizado podría producir lesiones personales o daños en el equipo. No modifique este dispositivo sin la autorización del fabricante. Si lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 requiere un mantenimiento de rutina mínimo y una limpieza periódica.

Estas pruebas y evaluaciones se deben realizar en las instalaciones una vez al año:

- Desenchufe el generador de impulsos de aire de la fuente de alimentación eléctrica.
- Examine el estado general de la unidad en busca de signos de daños o falta de piezas.
- Revise si el cable de alimentación eléctrica y el conector presentan signos de cortes, arañazos u otro tipo de daños.
- Realice las pruebas de seguridad eléctrica según los protocolos de las instalaciones.
- Limpie la unidad (consulte "Limpieza" en la página 70).

Conecte el generador de impulsos de aire a una prenda inflable y a una fuente de alimentación eléctrica adecuada. Asegúrese de que el funcionamiento de la unidad y todas sus funciones sea correcto.

### NO SE ENCIENDE EL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

1. Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica esté conectado correctamente a la entrada eléctrica del panel posterior del generador de impulsos de aire. Si es necesario, desconecte el cable de alimentación eléctrica del generador de impulsos de aire y vuelva a conectarlo.
2. Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica esté conectado a una fuente de alimentación eléctrica adecuada.
3. Si el problema persiste, póngase en contacto con Hill-Rom.

### NO LLEGAN IMPULSOS DE AIRE A LA PRENDA INFLABLE

1. Si está usando el control remoto, asegúrese de que esté conectado correctamente al puerto del control remoto ubicado en el panel delantero del generador de impulsos de aire.

2. Asegúrese de que todos los tubos de aire estén conectados a la prenda inflable y al generador de impulsos de aire.
3. Asegúrese de que se haya presionado el botón de encendido **ON**.
4. Si el problema persiste, póngase en contacto con Hill-Rom.

### **APARECE EN PANTALLA EL MENSAJE "PLEASE CALL FOR SERVICE" ("SOLICITE SERVICIO TÉCNICO")**

El sistema ha recibido un error de evento inesperado. Siga estos pasos:

1. Desenchufe el cable de alimentación eléctrica del generador de impulsos de aire y vuelva a conectarlo.
2. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

### **UNO DE LOS TUBOS DE AIRE SE HA DESCONECTADO DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE O DE LA PRENDA INFLABLE MIENTRAS ESTABA EN FUNCIONAMIENTO**

1. Desconecte los tubos de aire por completo del generador de impulsos de aire y de la prenda inflable.
2. Limpie el interior y el exterior de los siguientes elementos:
  - Extremos del tubo de aire
  - Puertos de conexión de la prenda inflable
  - Salidas de los puertos de conexión de los tubos de aire en el generador de impulsos de aire
3. Conecte los tubos de aire al generador de impulsos de aire y a la prenda inflable (consulte "Preparación de la unidad" en la página 18).
4. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

### **EN LA PANTALLA APARECE EL MENSAJE "RESTARTING" ("REINICIANDO")**

1. El sistema ha recibido un error de evento inesperado y se está reiniciando.
2. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

**LA PRENDA INFLABLE YA NO SE AJUSTA AL PACIENTE**

1. Ajuste la prenda inflable para adaptarla al crecimiento normal del paciente:
  - Para ajustar el chaleco de pecho, consulte "Colocación del chaleco de pecho clásico" en la página 21.
  - Para ajustar un chaleco completo, consulte "Colocación de la prenda lavable C3™ y el chaleco completo clásico" en la página 23.
  - Para ajustar un chaleco envolvente, consulte "Colocación del chaleco envolvente clásico" en la página 25.
2. Si el problema persiste, póngase en contacto con Hill-Rom.

**ALMACENAMIENTO Y MANIPULACIÓN**

Para almacenar o transportar el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, lleve a cabo los pasos que se indican a continuación:

1. Coloque el generador de impulsos de aire en la bolsa con ruedas.
2. Coloque los tubos de aire en uno de los compartimentos de los extremos.
3. Coloque la prenda inflable en el otro compartimento, junto con el control remoto y el cable de alimentación eléctrica.
4. Cierre la bolsa con ruedas para asegurar la unidad en su interior.

**TRASLADO DE LA UNIDAD****PRECAUCIÓN:**

**Precaución:** Si es necesario trasladar la unidad, el material de embalaje original proporciona la máxima protección para el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™. Guarde el material de embalaje original. De lo contrario, podrían producirse daños en el equipo.

Si es necesario trasladar la unidad, utilice el material de embalaje original.

## ESPECIFICACIONES

<b>Característica</b>	<b>Dimensiones</b>
Peso del generador de impulsos de aire	8 kg (17 lb)
Altura del generador de impulsos de aire	24,1 cm (9,5 pulg.)
Ancho del generador de impulsos de aire	33 cm (13 pulg.)
Profundidad del generador de impulsos de aire	24,1 cm (9,5 pulg.)
Material de la prenda inflable: chaleco de pecho	Poliéster recubierto de cloruro de polivinilo (PVC) con nailon recubierto de poliuretano
Material de la prenda inflable: chaleco completo	Nailon recubierto de poliuretano
Material de la prenda inflable: chaleco envolvente	Poliéster recubierto de PVC, poliuretano o una combinación de PVC y poliuretano
Material de la prenda inflable: prendas C3™	Pieza exterior: poliéster Cámara de aire: uretano y sarga de nailon recubierta de uretano
Requisitos eléctricos	100 V de CA a 230 V de CA, de 50 Hz a 60 Hz 3,4 A a 100 V de CA 2,0 A a 230 V de CA
Requisitos de fusibles	4 A, 5 x 20 mm (fusible rápido de alta capacidad de ruptura)

### Condiciones ambientales para transporte y almacenamiento

<b>Condición</b>	<b>Rango</b>
Temperatura	De -25° a 70 °C (de -13° a 158 °F)
Humedad relativa	93 %, sin condensación

### Condiciones ambientales de uso

<b>Condición</b>	<b>Rango</b>
Temperatura	Entre 5° y 35 °C (41° y 95 °F) de temperatura ambiente

Condición	Rango
Valor de humedad relativa	Entre un 15 % y un 93 %, sin condensación
Presión atmosférica	De 700 hPa a 1060 hPa

### Clasificación y estándares

Estándares técnicos y de control de la calidad	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 N° 60601-1:14 CEI 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 CEI 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CEI 60601-1-6:2010 (tercera edición) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (tercera edición) + A1:2015 CEI 62366:2007 (primera edición) + A1:2014 EN 62366:2008 (primera edición) + A1:2015 ISO 13485:2003
Estándares técnicos y de control de la calidad: dispositivos con números de serie 61-XXXXX y 62-XXXXX.	UL/EN/CEI 60601-1 CAN/CSA C22.2 N.º 601.1 ISO 13485
Clasificación de equipo	Percusor, Clase II eléctrico
Grado de protección contra descargas eléctricas	BF con pieza aplicada de tipo F
Clasificación de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE: Ila	
Grado de protección contra entrada de agua: IP21	
<b>No se puede utilizar con anestésicos inflamables.</b>	

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 es un dispositivo de funcionamiento continuo clasificado por Underwriters Laboratories Inc.® (UL) en Estados Unidos y aprobado por Health Canada.

## Información de la FCC

### NOTA:

Este equipo se ha sometido a pruebas y se certifica que cumple con los límites para dispositivos digitales de clase B de acuerdo con la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites se han concebido para brindar protección razonable frente a la interferencia nociva en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala ni usa según las instrucciones, puede causar interferencias nocivas en las comunicaciones de radiofrecuencia. Sin embargo, no se puede garantizar que este tipo de interferencia no se presentará en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias nocivas en la recepción de radio o televisión (que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo), se recomienda al usuario tomar una o más de las siguientes medidas para corregirla:

- Cambiar de posición o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de un circuito diferente del que está conectado el receptor.
- Pedir ayuda al distribuidor o a un técnico de radio/televisión experimentado.

### Directrices y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 105 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético: directriz
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 utiliza energía de radiofrecuencia (RF) únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son bajas y no es probable que ocasionen interferencias con equipos electrónicos próximos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 es adecuado para utilizarlo en todo tipo de establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos directamente conectados a la red pública de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de armónicos CEI 61000-3-2	Clase A	
Oscilaciones de voltaje/parpadeo de tensión CEI 61000-3-3	Cumple	

## Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 105 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: directriz
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	±8 kV, contacto ±15 kV, aire	±8 kV, contacto ±15 kV, aire	El suelo debe ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %.
Transición rápida/estallido eléctrico CEI 61000-4-4	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica No se aplica	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.
Sobretensión CEI 61000-4-5	±1 kV línea a línea ±2 kV línea a tierra	±1 kV línea a línea No se aplica	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.
Caídas de voltaje, interrupciones cortas y variaciones de voltaje en las líneas de suministro de energía eléctrica CEI 61000-4-11	0 % $U_T$ durante medio ciclo a: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°. 0 % $U_T$ durante 1 ciclo 70 % $U_T$ durante 25/30 ciclos, en fase única a 0°. 0 % $U_T$ durante 250/300 ciclos	0 % $U_T$ durante medio ciclo a: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°. 0 % $U_T$ durante 1 ciclo 70 % $U_T$ durante 25/30 ciclos, en fase única a 0°. 0 % $U_T$ durante 250/300 ciclos	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común. Si el usuario necesita seguir utilizando el modelo 105 durante la interrupción de la red de suministro de energía eléctrica, se recomienda abastecer al modelo 105 con un sistema de alimentación ininterrumpible (SAI) o una batería.
Campo magnético de frecuencia de red (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia deben presentar los niveles característicos de una ubicación habitual en un entorno comercial u hospitalario común.
<b>NOTA:</b> $U_T$ es el voltaje de la red de alimentación de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba.			

## Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 105 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: directriz
RF conducida CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 V	Los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles no deberán utilizarse a una distancia de cualquiera de las piezas del modelo 105, incluidos los cables, inferior a la distancia de separación recomendada y calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.  Distancia de separación recomendada 150 kHz a 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
RF emitida CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	80 MHz a 800 MHz 800 MHz a 2,7 GHz donde $P$ es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y $d$ es la distancia de separación recomendada en metros (m). $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
			Las intensidades de campo de los transmisores de radiofrecuencia (RF) fijos, tras realizar una comprobación electromagnética del lugar <sup>a</sup> , deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia <sup>b</sup> . Se pueden producir interferencias en la proximidad del equipo marcado con este símbolo: 
<p><b>NOTA:</b> A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia superior.</p> <p><b>NOTA:</b> Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.</p> <p><b>NOTA:</b> Se examinó la inmunidad electromagnética durante el funcionamiento normal en el momento de la prueba. Se usó el rendimiento esencial como funcionamiento normal. Se verificó la inmunidad electromagnética con un valor de intensidad 4 y una frecuencia de 12 Hz.</p>			

- a. Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radiotelefonos (celular/inalámbrico) y radios móviles terrestres, radios de aficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones de TV no se pueden predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de radiofrecuencia (RF) fijos, debe tenerse en cuenta el emplazamiento electromagnético utilizado. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza el modelo 105 es superior al nivel de cumplimiento de RF aplicable indicado anteriormente, el modelo 105 deberá supervisarse para verificar su funcionamiento correcto. Si no funciona correctamente, puede que sea necesario tomar medidas adicionales, como cambiar la posición o la ubicación del modelo 105.
- b. En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.

### Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles y el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 debe usarse en un entorno electromagnético en el que estén controladas las alteraciones de radiofrecuencia radiadas. El cliente o el usuario del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 pueden evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicación de radiofrecuencia móvil y portátil (transmisores) y el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida máxima nominal del transmisor Vatios (W)	Metros (m) de distancia de separación según la frecuencia del transmisor		
	De 150 kHz a 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

En el caso de los transmisores clasificados con una potencia de salida máxima que no aparezca anteriormente, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) se puede calcular con el uso de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

**NOTA:** A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior.

**NOTA:** Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

**Directrices y declaración del fabricante:  
inmunidad electromagnética para equipos de comunicación  
inalámbrica**

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 105 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 105 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.

<b>Lados probados</b>	<b>Frecuencia (MHz)</b>	<b>Nivel de gravedad de la prueba</b>	<b>Distancia de prueba (m)</b>
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	385	27 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	450	28 V/m, FM $\pm 5$ kHz, 1 kHz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	710	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	745	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	780	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	810	28 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	870	28 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	930	28 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	1720	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	1845	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	1970	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	2450	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	5240	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	5500	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	5785	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3

---

## PREGUNTAS FRECUENTES

- ¿Cómo trata el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ de manera eficaz áreas específicas de mis pulmones?
  - El sistema está diseñado para hacer oscilar la pared torácica de forma que crea un flujo de aire al aplicar percusión sobre áreas específicas del pulmón con el objeto de tratar los lóbulos del pulmón.
- ¿Cuánto debe durar cada sesión del tratamiento de desobstrucción de las vías respiratorias?
  - Las indicaciones normales especifican que la sesión de tratamiento debe durar entre 10 y 30 minutos. Los tiempos de la sesión de tratamiento indicados pueden ser diferentes. Siga las indicaciones del médico.
- ¿Con qué frecuencia deben realizarse las sesiones de tratamiento?
  - La frecuencia de las sesiones de tratamiento depende de la enfermedad, edad y estado de salud. El médico prescribirá una programación para cada paciente de forma individual.
- ¿Sigue siendo necesaria la fisioterapia torácica?
  - Siga las indicaciones del médico.
- ¿Sigue siendo necesario realizar técnicas de drenaje postural?
  - Siga las indicaciones del médico.
- ¿Qué pasa si no se realiza una sesión del tratamiento?
  - Saltarse una sesión de tratamiento puede afectar (o no) al estado de salud del paciente. Sin embargo, la clave para mantener un buen estado de salud es realizar un tratamiento eficaz y constante. Intente seguir el plan de cuidados del médico lo más exhaustivamente posible. Consulte con el médico si no realiza una sesión del tratamiento.
- ¿Existe una hora a la que sea mejor realizar el tratamiento con el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™?
  - Establezca una programación que resulte cómoda para el paciente y su familia y le permita realizar el tratamiento de forma uniforme.
- ¿Todos los pacientes obtendrán los mismos beneficios del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™?
  - La mejora general depende de muchos factores, entre los que se incluyen la enfermedad que sufre el paciente, su edad o su estado actual de salud.

**NOTAS:**

---



---

**Hill-Rom**<sup>®</sup>

---